



II  
Des histoires et livres En francoys 7 Ital<sup>le</sup>. 2.<sup>o</sup>  
La cheminee.





**C**e liure est  
des uoies de  
dieu qui fu  
auuies p l'ange de di  
eu le tres hault a Eli  
sabeth a celle de ihu crist  
et de dieu le uif ou .v.  
eu de la uisitation  
ou quel elle fu uisitee

ple. s. esprit au salut  
de toutz chex qui p  
la douce et agreable be  
neicō de dieu rechoiuet  
les amonitoins pat  
nelles. cest a dire les  
amonitoins de dieu  
et des sains p̄s an  
ciens. et fu en lan de





Incarnation au cet

**Inc** Et sensieut  
le prologue du tras  
lateur.

**A**uons tres excel  
lent et tres pu  
issant prince. Charles  
le grant Roy de France. Je  
laques lauchans de s.  
quentin. un petit se  
ruteur. et se grant d'armes  
tout un et appellee de  
tout mon petit poir a  
un prince. ou tres  
redoubte signeur pour  
ce que la memoire des ho  
mes est labile. et afin  
que les fais et choses ad

uenues ne deussent  
en oubliance. fu trou  
ue amettre en escript  
ce que les uauillans ho  
mes et sages estoit et  
seroit fait dit et ad  
uisie. ad ce donna en  
partie fourme et matie  
re carmentis. autinet  
dit michelstrata mere  
euander. qui fu des pri  
miers que habiterent ou  
lien ou de puis fu fon  
dee Rome. la quelle trou  
ua premierement les let  
tres latines. et cadmus  
les lires engrec. et moy  
ses celles en hebreu



et ainsi de d'ici l'âge  
 ge p les quelles les an  
 ciens philo sophes or  
 deneret les choses no  
 tables estre uues et  
 escriptes en liures. Et  
 encores pour ce q' chascun  
 ne les pouoit pas  
 entendre pour la diuersi  
 te des langues et langua  
 ges sestudierent les sa  
 ges anciens pour le bien  
 publicq' a translater les  
 liures des uns langa  
 ges es autres. donc len  
 tireue. en escript q' pour  
 uoir fournir propre  
 ment le langage cal

dieu & pour le iustement  
 translater mo seign' saint  
 ierome se fist lier les  
 des. Et est chose conue  
 nable et aussi come  
 necessaire tant aux pe  
 tis come aux grans da  
 uoir liures plus et de  
 plusieurs translations.  
 pour ce q' le latin n'est pas  
 si etedible nesi connu q'  
 le langage maternel et  
 p especial apptet aux prin  
 ces requies a en auoir  
 plus p' ce q' leur doctrine  
 puet et doit profiter a to'  
 Et sur to' autres a lo' q'  
 estes le souverain roy ter



rien appartient a en a  
uoir de toutes manie  
res & a e faire trāslater  
p vñe peuple gouuer  
ner et e traduire en sa  
ence et e bñes meurs.  
p exemple de bonne et  
ordenee vie la qle puet  
estre sceue p la lecture di  
ce. car le titeue es hy  
storie a cienes q tholo  
meus philadelph<sup>us</sup> q  
fu roy de egypte & le ql  
repar la sciēce dastro  
nomie auoit e la libra  
rie. l. mille volumes de  
diuises sciēces. & la soit  
ce q il fust pñes pour

ce quil uint a la con  
gnoissance q le nūs  
auoient la loy dñine  
la qle dieu auoit leul  
he amoyse il māda a  
eleazar eueq des nūs  
quil li enuoiast la loy  
p escript avec. viij. psones  
de chascune lignie pour  
la trāslater a fin q icel  
le trāslatee il la tenist &  
feist tenir a cō pueple.  
Et ceste noble affectō  
de faire trāslater liures  
especialment hystories  
et moraulz aues vñ  
en tous dis en volēte  
et propos. et est chose



ainsi comme toute no  
 toure. auou tres redoub  
 te signeur quant de  
 uie le migne grace il  
 uous plut auoy faire  
 tant de l'onneur come  
 de moy retenir auous  
 & faire uie s'gant dar  
 mes. pour ce que il vo  
 fu raporte d'aucuns q  
 ie auoie plusieurs li  
 ures. & q'ie m'cognois  
 soie aucunement. vo  
 me comãdastes que  
 ie uous apportasse p  
 escript. les titres de to  
 les liures q'ie auoie p  
 deuers moy. les q'ie ie

uous apportai. et oistes  
 lue especialment ceulz  
 en latin. entre les q'ie  
 uous aduisastes le  
 titre d'un petit liure  
 moral intitulé le liure  
 des voies de dieu. et  
 pource que il uous sa  
 bla p le titre q' il estoit  
 ou deuoit estre a sse  
 moral. & aussi pour  
 essayer se ie me sauoie  
 d'aucune chose estre m  
 ie il vo plut auoy  
 o mander q'ie le vo  
 trãslataste de latin en  
 francois. lequel co  
 mandement confiat



de uir grant benigne  
ie receu. Non pas que  
ie me sentisse souffri  
sant a ceste oeuvre ny  
a autre translater.  
mais pour oler a vo  
stre commandement.  
si lai translate au mi  
eux que ie ay peu. Et  
pour ce mo tres souue  
rain & tres redoubte si  
gneur ie supplie tres  
humblement a vostre  
royal iugeste que ces  
te petite translation il  
vous plaise receuoir  
en gre. benigneement  
supporter les defautes

Et teuir se il va au  
cun bien que il uient  
tout de dieu. et rien  
de moy.


*En apres sensuient  
les rubriques des cha  
pitres de celure. .j.*


**P**remier les uisio  
ma dame sainte eliza  
beth des uoies & du  
mont de dieu du mis  
tere & de la signifiante  
de ce.

**D**e l'interpretatio  
et signifiante de la pre  
miere uision.


**D**e l'interpretation  
de la seconde uision. et




cōment par auant  
ces uisions sainte eli  
zabeth fu raue en es  
prit & mēnee par lan  
gele ainsi que en vn  
pre ou il auoit vne tē  
te fidele en laquelle  
il li monstra plusieurs  
liures.  **iii**


**D**e l'interpretation  
des. iiii. voies qui fu  
rent demōstrées a e  
lizabeth en la tierce  
uision  **v**


**D**e la voie des con  
templatis. cest adire  
ceux qui tiennent vie  
contemplative et d'une

question mādēt sur  
la distinction des voies  
de dieu  **vi**

**D**e la voie des actis  
cest adire de ceux qui  
tiennent la vie active **vii**

**D**e la voie des  
martirs  **viii**

**C**ōment la voie  
des martirs fait a esm  
uillier  **ix**

**D**e la voie des ma  
ries & de plusieurs quel  
tions mādēt et despe  
dēt de ce  **x**

**D**e la voie des con  
tiens  **xi**

**D**e la voie des rec



teurs et des prelas de  
leglise  **xij.**

**D**e la uoie des roys  
et des princes et des  
iuges seculers la qle  
se depeut de la uoie des  
recteurs & prelas **xiii**

**D**e la uoie des vesues


**D**e la uoie des **xiiii**

hermites. et dautres  
personnes solitaires **xv**

**D**u titre de celuy  
et comment l'angele co  
manda quil fust in  
titule  **xvi**

**D**e la uoie des ado  
lesceus  **xvii**

**D**e la uoie des enfans

**D**e la cõiunction q  
l'ange fist a tout esau  
uam qui transcurra  
ce liure. 





**D**es visi  
ons ma  
dame  
sainte.

Glizaleth des voies  
et du mont de dieu  
du mistere et de la si  
gnifiance de ce.



**D**u comencement  
du quint an  
de ma uisitacion assez  
pres de la feste de la p<sup>re</sup>  
treuiste. auit que  
le Elizabeth ancelle  
de ihu crist vint visi  
on de mon esperit un  
hault mont auiron  
ne ou plus hault de  
tres grant et labun  
dant clarte. et en ce  
mont auoit aussi co  
me trois uoies qui  
comencioient au pie  
du mont. et se ten  
doient en montant  
iustques au plus hault

dicelli. Des quelles  
uoies. l'une cest a la  
noir celle qui estoit  
a l'opposite de moy droit  
tement auoit sembla  
ce et couleur du ciel.  
quant le temps est  
doulz et atrempe. ou  
aussy une vie pierre  
qui est appelee iacinte  
Et celle qui estoit a  
destre de moy apparoit  
estre uerde come une  
esmeraude. Et une  
autre en y auoit a le  
uestre qui me semblo  
it estre de couleur de  
pourpre. Et pour ce



189  
rite ou chief de celle  
montaigne alopposi  
te de la uoie moieune  
estoit vus nobles l'os  
uestu d'une cote de la  
couleur de celle pierre  
appelee iacincte qui es  
toit semé ples raius  
d'une blanche semiture  
sa face reluisoit cōme  
le soleil. il auoit les  
yeux clers et reluisans  
iectans leur ruis a m  
mer de stouilles. Ses  
cheueux estoient de se  
blanche de laine tres blā  
che. Il auoit en sa bou  
che vne espee ague du

6  
ne part & d'autre. Il te  
noit en sa main destre  
vne clef. et en la senes  
tre vne ceptre aussi cō  
me Rois.

**A**pres on la fol  
lemapinte dy cel  
le pentre couste. ie vi  
vue autre vision en  
la partie senestre du  
mont ou quel ie a  
uoie ueu le dit l'home  
cest a sauoir que ie  
vi trois autres uoies  
que celles que ie a  
uoie ueu en ma pre  
miere vision mes el  
les differoient des



autres. .iii. preunieres.  
des quelles lune cest  
a sauoir celle qui es  
toit la plus prochai  
**ne ala voie** uerde  
seu bloit estre delita  
ble. mais elle estoit  
si enuyschre auiron  
nee et couuerte des  
pines & de ronces si  
espesses que il cou  
uenoit necessaire  
ment que ceulz qui  
aloient ou uouloi  
et aler par icelle fus  
sent pous et espines  
des espines et ron  
ces qui la estoient

seulz maloiient l'agr  
ment iours et lais  
siez. Et toutes uoies  
mappari den costé y  
celle uoie vne petite se  
te delitable aussi com  
me. i. petit de mardre  
ou il n'auoit ronces  
ne espines mais es  
toit d'une part et d'au  
tre largement auiron  
nee de herbes et de fleurs  
de diuerses manieres  
**E**n milieu de  
ces deux uoies auoit  
pour uerite vne autre  
uoie de plus grant  
longueur que les



autres. la quelle es-  
toit toute pleine senz  
empeschement. et pa-  
ree aussi cōme de peti-  
tes tuilles ou quar-  
raux uermieux. Et  
cōme ie regardasse cel-  
le uoie plu's diligam-  
ment que les autres  
la geule de n're signeur  
me dist telles parolle  
Tu regardes ceste uoie  
et ressemble telle & pro-  
fitable a aler par uny  
mais ie te di quelle  
est perilleuse. et que  
ceulz qui vont par  
y celle gla cent et chet

de legier.

**D**e rechief es ot  
taues de la pen-  
te couste en ce temps  
que len a acoustume  
de dormir apres d'ist  
les yer de mo cuer sez  
moy esueillier et sens  
grant trauail du corp  
furent ouuers et vi-  
de rechief en uision les  
choies deuant dites que  
ie auoie deuant leu-  
es. Et auant que ce n're  
sires adionsta a moy  
monstier. iij. autres  
uoies de coste les au-  
tres. trois q' ie auoie



neuenma premiere  
re uision a destre de lo  
me qui estoit ou cou  
ble du mont. l'une des  
quelles. cest a la uoir  
celle qui estoit le plus  
pres de la uoir qui a  
uoit couleur de pour  
pre sembloit estre al  
pre et dure amont  
i usq's ou milieu & se  
bloit que le ne pouoit  
pas monter i usques  
la senz grant difficul  
te pour cause des ronces  
et espines qui estoient  
si espesses par la dite uoi  
e quelles lempeschoi

ent d'une part & d'au  
tre. Et le senz plus de  
la dite uoir cest a la  
uoir du milieu i usq's  
au sommet. estoit delita  
ble sentant souef pour  
les fleurs qui y estoient  
et estoit delivre de tous  
empeschemens. fors  
tant que elle apparoit  
estroitte & pou de mar  
che. **E**l'autre uoir  
qui estoit prochaine  
a celle. sembloit estre  
seche & dure & aspre.  
pleine de pierres & de  
rochers qui couuroient  
grant paine & grant



travail aceulz q'vou  
loient aler parun.

**A**insi come ie re  
gardeie ces deux uoi  
es & pensoie en moy  
meismes comeut el  
les estoient fortes a  
passer. l'ange qui es  
toit avecques moy  
me dist telle parolles  
Se il est aucuns qui  
vueille aler par ces  
.ii. voies. prengue soy  
garde quil ne blece so  
pie. car vraiment  
celui qui blecera so  
pie & cheura & ne sera  
pas releue. mais de

mourra en la blece  
ie il ne uerra pas la  
lumiere perdurable

**E**t pour uoir dire  
les autres deux uoi  
es qui apparoiuent en  
semble avec ces deux  
estoient pleines et de  
liures senz nul empes  
chement & belles a  
garder. et estoient les  
sentes laines aussi co  
me est vue uoie ou  
vne chaucee publiq  
et ainsi que ie mes  
toie prise a elles regar  
der ie oy de redire l'an  
ge qui me dist telles



polles lanoire des ius  
tes est faite droite et  
le chemin des sains  
est appareillie.

**Interpretation de  
la premiere visi  
on:**

**I**nterpreta  
tion de la pre  
miere vision au  
si comme il me fu  
dit par lange est  
tel. **E**le hault  
mont cest la haultes  
se de la teneure et sai  
teu diuinel. **E**t  
la lumiere qui sap  
pet ou hault mont

de la montaigne. est  
la clarte de la vie par  
durable. **E**les voi  
es diuerses qui font  
cume mont senefient  
les diuerses manie  
res de viure des esleus  
par les quelles il  
montent au roya  
ume de clarte cest adi  
re au royaume de pa  
radis. **E**la noie  
qui estoit de couleur  
de la croice senefie  
la noie de contem  
placion par la quel  
le vont ceulz qui  
par continuation



de penser et p fait desir  
fident lueil de leur  
aier ⁊ toute leur pen  
see en dieu et es choses  
celestiennes.

**C**la uoie uerde signifie la  
vie active et a regart  
aceux qui estudiant  
et mettent paine a es  
tir p fais sans repro  
de. et qui sans cōplai  
te ensuiuent tous les  
cōmandemens de dieu  
et ses iustificacions.  
les queux p ce q en  
toutes leurs euvres  
il n attendent aucun  
louer terrien. mes seu

9  
lent le louer de la  
souueraine retribu  
tion fident les uoies  
de toutes leurs pées  
ou uent chemin:

**C**la uoie qui est de  
couleur de pourpre.  
Cest la uoie p laquel  
le montent les le  
uoirs martirs. p les  
tourmens de leurs pas  
sions en ensuiuant la  
iustice de dieu par pa  
cience. ⁊ par la pourp  
qui est entendue leur  
propre sanc. s effor  
cent de passer ⁊ mō  
ter a celle uoie de sou



ueraine & diuine  
clarté. **E**n nobles  
bons qui est au pl<sup>9</sup>  
haut de ce mot. cest  
nostre seigneur ihu  
crist. la resplendis  
seur de son uaine si  
gnifie la diuinite. et  
la diuine clarte. les  
yeux resplendissas  
& raiant. signifient  
son doux & amiable  
regart. qui a sur les  
eueus. les cheueus  
de couleur de blanc  
l'ame. signifient que  
il est anciens de iours  
aussi come se il ne

fust nouuelle de la  
naissance. ia soit ce  
qui soit nes en ces  
iours deueniers se  
lonc la char. Ia dou  
ble espee qui a en la  
bouche signifie la hor  
rible sentence du iu  
gement qui istra de  
la bouche. p laquelle  
il cōdenpnera les in  
mauuais doublerūt.  
Cest a sauoir en ame  
et en corps. Ia clef qui  
s'apert en la destre  
main. demoustrer que  
cest celui. qui seul ou  
ure la porte de uie. et



nul ne la clot. il la  
clot ⁊ nul ne loeuure

**P**our certain cest  
celui qui desferme aq  
que il li plect. les p  
fons musteres de dieu  
et nest nul qui les  
doe. cest celui qui si  
gne ou ferme. et nest  
nul qui desferme ne  
desloie son signacle

**L**e septie quil tenoit  
en la main senestre.  
signifie la puissance  
royal. laquelle il mes  
mes tesmoigne a voir  
prise selonc humaine  
nature. quant il

dist toute puissance  
mest donnee en ciel  
et en terre. **L**a cote  
qui estoit de couleur  
de ia cuncte de mostre  
la uertu de contem  
plation des choses  
diuines ⁊ celestien  
nes. la quelle me  
sme ihu crist ⁊ nostre  
sainneur tenoit et  
possessoit pfaicent  
de toute sa pensee.  
Quar pour certain  
celui en q habite tou  
te puissance diuine  
corporelmet nauoit  
point prins esprit



ameure ainsi cōme  
les autres hōmes :

**C**la blandie sautire  
donc il estoit sans. se  
gnesie la blandie  
de pureté et d'innocence  
qui est entiere et nō  
violée ou corūpie  
en li. **E**l sa parū  
en la voie. la quelle  
signifie la contēpla  
tion de sa divinite.  
quar ainsi veult il  
quelle demeure par  
diablenent. com  
me les autres ne soi  
ent point p'durables.  
Il na parū point en

toutes les voies. et  
toutes voies il estoit  
en toutes. quar chas  
cune dicelles voies  
signifie singuliere vī  
tus. p les quelles les  
hōmes iustes vien  
nent au mont. cest  
a sauoir lassus en  
hault a la voie de para  
dis. ou il reconuent  
pour chascune uertu  
singuliers loiers. et  
est dier a contēpler.  
cest a dire a desuer p  
contemplation en tou  
tes les voies de uerite  
*Interpretation de*



## la seconde vision.

**D**eumstere .iii.  
 de la seconde vi  
 sion est tel. les trois  
 uoies qui apparurent  
 estre a senestre de l'ome  
 estant sur le mont de  
 lez la uoie uerde de  
 moustret la ppriete  
 de trois ordres en legli  
 se. cest a sauoir. la  
 uoie des maries. des  
 continens et des ret  
 reurs ou gouuerneur

**C**la uoie qui estoit  
 amouuee de roices  
 et des pines. cest la  
 uoie des maries. ce

ste uoie. apparu estre  
 delitable pour ce que  
 ceste uie fu iusticiee  
 de dieu des le comē  
 cement du monde.  
 et seelle est loyau  
 ment gardee elle est  
 belle & plaisans en  
 la presence de nre si  
 gneur. et ceuz qui  
 nont loiaument en  
 celle belle uoie mon  
 tent au mont de nre  
 seigneur sans doub  
 te. mes les aues &  
 pensees infimes des  
 choses seculeres et ter  
 rennes. qui sont



poiguans cōme es  
pines auuōnet ceste  
uoie de toutes pars.  
des quelles il est dū  
se necessaire que ceuz  
qui passent p elle.  
soient pōns se il ne  
se retraient en toute  
manieres en pte  
ment ⁊ soubremēt  
uue. ⁊ quil uoiet  
tous iours cōme  
encluis. en eux hu  
milant deuant dieu  
et deuant les hōmes  
**L** auoie de lūre ⁊  
despesche de ronces ⁊  
despines. et qui est

auuōnee de chascune  
ptie. de fleurs. de ioie  
et de leesce. est lauoie  
des continens. Car  
pour certain il leur  
est propre ⁊ leur app  
tient a retraire leurs  
pensees des cures  
et ententes de ceste  
uie pte. ⁊ penser  
seulement aus choses  
qui sont de nre seign.  
afin quil soient sain  
tes et de corps ⁊ d'ames  
Ceste uoie est estroi  
te la quelle afin q'elle  
soit iustement ⁊ sa  
gement garde. par



gaudir de grant discipli-  
 ne. il est necessite de re-  
 tindre les pas de ceuz  
 qui vont p y celle.  
 pour doubte que par  
 aventure e viuat seloc  
 leur apre arbitrage  
 et mouleue. ou il ne  
 deent en fornication  
 ou quil ne soient de  
 putes avecques les  
 foles meriges. ou a  
 uecques les vesues  
 qui en uiuant deli-  
 cieusement sont re-  
 putes pour mortes  
**C**este uoie est mot  
 petit demarchee. car


au regart des autres  
 uoies. il sont pox de  
 gent qui uoient p  
 y celle. et encores en  
 est il mains qui y  
 p seueret. Elle est a-  
 uiouee de toutes ps-  
 ties delicablement  
 de fleurs de diuerses  
 manieres. pour ce q  
 toutes manieres de  
 uertus aoument et  
 parit laue des coti-  
 niens. **C**la uoie mo-  
 ienne entre les deux  
 uoies deuant dites  
 est plus large que  
 nulle dicelles. et cel



le est la voie des ier  
teus. quar come  
elle soit instituee a  
gouuerner la vie  
des manes ou des co  
tiueus. ou de tous  
.ij. ensemble. elle est  
maius estroite et  
maïs restrainte que  
les autres. et a plus  
fiac uoloir ou ar  
bitrage descendre la  
propre uolente. et  
pource les pies de  
ceux qui passent p  
y celle tulent et gla  
cent plus legierment  
et trebuchent en y

celle. et ce demostre  
apertement la plan  
uie de celle voie. et  
ce quelle est ainsi ou  
nie. Et pource est el  
le appellee pilleuse.  
q̄r cat de ceux qui ont  
pui turent et trebuchent.  
q̄ apoy en treuue len  
se tres po no. qui en  
celle voie soient trou  
ues fines et estables.  
Mes ce qui semble q̄  
celle voie soit pauee  
aussi que de tuillaus  
rouges qui sont aus  
entree p feu. ce sene  
fie la cure et diligence



des prelas & recteurs  
 par laquelle il est ch  
 se necessaire de auoir  
 souuent & diligamment  
 leur pensee pour gard  
 soigneusement & loy  
 aulment leurs sub  
 iers. des quez il doiuent  
 prouoir le sauement  
 d'ame & de corps. 

**E**t come ie req  
 fuisse de la gelee  
 qui me introduisoit  
 l'interpretation de la tier  
 ce vision. il me dist  
 telles paroles. Vela dist  
 il que tu as comence  
 le liure des uoies de

Dieu sicome il ce a  
 uoit este ordene. et  
 ces choses disoit il.  
 pour ce que en l'encee  
 precedet come ie fus  
 se en un iour mauue  
 en elpit. il mauoit  
 meuee en un lieu  
 aussi que en un pre.  
 ou quel il auoit vne  
 tente fichee. en laq  
 le nous entraimes.  
 et en vcelle il me  
 monstra un grant mo  
 del de liures qui estoit  
 et la uis aussi co  
 me en maniere de de  
 post. et dist uois tu



tes livres. il sont enco  
res tous a desclaiier  
ou demoustrer auant  
le iour du iugement.  
et enleuant un di  
ceux me dist. Vele le  
livre des voies de dieu  
le quel sera p toy  
reueles & publiques.  
quant tu aueras  
ore & uisitee ta cuer  
hildegarde. la quelle  
ie alai uisiter. et in  
continent que ie fui  
retournee il comen  
ca a acóplir ce quil a  
uoit dit. *Delicpretan*  
*on des. iij. voies qui*

*furent de moüstres a*  
*elizabeth en la tierce*  
*uision. iij.*

**L**a segnefiance  
des. iij. uoies  
qui me furent de  
moüstres en la tierce  
uision. est telle. la p  
miere uoie qui estoit  
plus prochaine ala  
uoie de couleur sem  
blans a pourpre la  
quelle estoit aspre  
plane de ronces et  
de brulions en la p  
tie deuitas. et en la  
partie de dessus. elle  
estoit deliue de tous



empresserment se  
gner la vie de ceulz  
qui loyalement vi  
uent en cest siecle p  
tissent leur iours et  
leur temps. et em  
ploient la moitié de  
leur vie es aues mo  
dames. Et l'autre tēp  
il emploient en la  
vie des conuies. q  
est despeschie & flou  
ue. les quier en eulz  
estaignant soubz la  
mille dy ceulz cōtmes  
montent en semble  
auecques eulz en la  
montaigne de dieu

**L**a signification  
de la voie aspre plai  
ne de pierres & de ro  
ches. cest celle tres  
dure maniere de vi  
ue que mament &  
p laquelle vont les  
sains hūites & plu  
seurs autres qui en  
la cōpaignie des ho  
mes ont sainte  
conuersation qui  
corrigēt leur char  
oultre mesure hu  
maine. & la de secret  
p ieunes pueilles.  
p souuent agenou  
lier p la terre p lai



res. & p̄ ties guenes  
afflictions. Car cer  
tes toutes telles in  
uies de d̄p̄les s̄ot  
aussi que uies t̄s  
aspres. et est grant  
l̄soing aus alas p̄  
celle uie q̄ il s̄oiet  
fort encentif. et ueu  
lent diligamment a  
fin que p̄ auenture  
pour la trop grant  
aspresde de celle uoi  
e il ne se blecent.  
cest adire q̄ il ne se re  
putent trop iustes  
& p̄ ce trebuchent pl̄  
guement que touz

les autres. **D**es  
.ij. autres uies qui  
apparoient ensem  
ble avecques celles  
qui sont a dessus des  
caytes. l'une d'icelles  
cōme dist est. appoit  
estre plus de marche  
& plus deliure a aler  
p̄u. de laquelle celi  
qui menaduisoit  
pla & me dist en ceste  
maniere. p̄ ceste uoi  
e vont les saintes  
ames des enfans q̄  
sont saintefices ou  
saint baptisme et q̄  
trespascent de cest lie



de de dens large de sept  
ans. les quier pour  
ce quil nôt point con  
gneu la malice du fie  
de puiennet delivre  
ment. et tres fianceint  
au royaume de dieu.

**E**t de la autre uoie il  
me dist ainsi. ceste vo  
ie est la uoie des ado  
lescens. qui uont un  
pou plus tart a celle  
montaigne. et pour ce  
la uoie diceulz apert  
moins hauee et mais  
de marche. **E**t des vi  
sions et les interpre  
tations dicelles sot

uaries. celui qui  
ouuit les veulx de  
mo cuer afin que  
ie peusse ueoir les  
uisions de dieu. ce  
lui sans doute p  
auant me demon  
stra p auant p son  
angele si come il li  
uint a plesir que  
elles deuient estre  
entendues en ceste  
maniere

**Q**ue auant q  
en la collep  
inte de moult saint  
iaquez la postre co  
me ie fusse en esprit



afin que ie puisse ve  
oir la uision des  
uoies de dieu. J'eu  
raue en haut. & ie  
gardoie la montai  
gne de dieu aussi co  
me en un compas  
redont. Et uela que  
celle grant clarte q'  
occupoit le sommet de  
celle montaigne se  
bla estre p'ue p'le  
milieu si com'ect'm  
a regarder p'mi celle  
trenchnee. & u'vue  
multitude de saints  
si grande qu'il ne po  
oient estre nombs.

& lors celui qui me  
menoit me dist. re  
garde uoy & considere  
tous ceulz que tu  
uois. Tu vois cy les  
saints martirs eue  
ques. euesques con  
fesseurs de n're sign.  
vieiges. religieux de  
tous sexes. vesues &  
seculiers maries et  
contineus. nobles  
& non nobles reg  
nans avecques ihu  
crist. Ceulz sont a les  
p'les uoies de n're s.  
par les saintes voies  
que tu as ueues.



et y sont pueus. et  
 si ont prins de mēse.  
 uniaist avecq's les a  
 geles la uoie qui ne  
 puet secher ne ma  
 turer. **C**onsidere don  
 ques du chascun ap  
 sent sauoie. afin q'  
 se il a ale mustenit  
 cest adire quil ait er  
 re et pechie corige soy  
 mesmes en humi  
 lite chaste et obedien  
 ce. et adrese sa uoie  
 et se il a tant a ce. cest  
 adire q' il y perseuer  
 il recevra le loier  
 p'durable. cest adire

la ioye de paradis  
 De la uoie des cōtēplans  
 cest adire de ceux q' tienent  
 vie cōtēplative. v.

**A**pres ces cho  
 ses ie estoie  
 ou ie me reposoie  
 en mō petit lit ne  
 uoie en coes  
 comence apprendre  
 mon soupiue. q'nt  
 soudainement lespe  
 rit de mē seigneur  
 cest a sauoir son an  
 gele me visita et me  
 rempli dun tel s'mō  
**E**ntendes doncques  
 maintenant uous



qui aues remuichie  
aux desus et delices  
du siecle. et qui a  
ues esleu densieur  
les traces de celui q  
vous a appelle a la  
lumiere qui fait a  
esmeruelier et qui  
mesmes vous a no  
mes les filz esleus.  
et vous a establi a  
regier les lignies de  
israel en la fin des si  
ecles. **P**enses en vo  
mesmes cōmēt vo  
uues en toute hu  
milité oledieēt dā  
ute. sans murmura

tion. sans detraction  
sans envie et sans  
orgueil et vous ab  
stenez de tous autres  
vices. **E**ncore aues vo  
a fin que vos peres  
des ciers ne soit blas  
mes et moqués en  
vous et esmeus dūe  
et que vous nales  
hors de iuste voie. cest  
a dūe de la voie de la  
contēplation. **E**ncore  
laengele poursiue cest  
fūō ē ceste mēiere et  
adionstant me dist.  
certes se il ēntre vous  
plais ne tencons. dis



fencions detractions  
 murmurations cou  
 ious haines. enuie.  
 esleueuens de yeux.  
 cest a dire orgueil.  
 appetis de gloutoie.  
 uanites folles. et  
 latemes. emplisse  
 mens de uentre. trop  
 dormir. ordure de la  
 char cest a dire uice  
 en pechie & ordure.  
 otiosite. et autres  
 uices seblables plus  
 quier uont les enfans  
 de ce siecle. quel lieu  
 auera en uous la  
 contemplation diuine

ne. aussi q se il vo  
 list dire **De**  
 rechief a iousta et  
 dist. auous qui en  
 estat de clergie ou en  
 profession de religi  
 on aues esleu a fai  
 re uostre chriere en se  
 uir dieu. est ce l'uo.  
 uous aues esleu t's  
 bone pte. gardes q  
 le ne soit ostee de  
 uous. gardes uous  
 le plus diligamment  
 que uous puez  
 des uoies de ceulz q  
 portent p delors la  
 semblance de uostre



religion. ⁊ p̄ fais il  
mient la uertu d'y  
celle. il honneuet  
dieu de leur bouche.  
et le blasmeut par  
leur malueles me  
urs. **T**els aucuns  
deulz s'efforcent de  
monstrier la science  
de la loy. mes il ne  
redpnuet pas le fruit  
d'icelle. **I**l tour  
nent les d's a ue  
rite. et toute uoies  
il se glorifient en  
ce que il se dient a  
ler en uoie de con  
templation. Il fōt

leur la loy de dieu  
et ses iustificacions  
a leur orgueil. et a  
leur auarice. et a  
leurs delectacions  
mondaines et des  
dpses qui sont a  
ihūcrist conquie  
rent honteusemet  
et sans uergoigne  
richesses ⁊ honneurs  
et en nourrissent  
leurs ordines. Il en  
tient ou sanctuaire  
de dieu cest a dire es  
eglises et es autres  
lieus qui sont de gūt  
reuerence aux ange



les. en orgueil. et en  
 pollution. et de cuer mal  
 laue. cest a dire que  
 il ne sont pas net de  
 conscience. ⁊ p uil et  
 mains reuerent nul  
 terre il desproinent  
 les purs ⁊ nes sacre  
 mens de ihu crist. et  
 se moquent et cou  
 roucent p maudissos  
 et par psecutions ceuz  
 qui les repreuent. ceuz  
 qui sont plus grans  
 entiens. y ceuz sont  
 abominables deuant  
 dieu. **U**il uont en la  
 bit ⁊ uesteure de hui

lite. mes leur cuer  
 est bien loing dycel  
 le. il multiplient o  
 risons. mes que leur  
 profitent elles. quat  
 en leur cuers il con  
 tredient a me<sup>s</sup> signe.  
 quant il ont en ne  
 gligence charite de fir  
 re. quant il ont en  
 me<sup>s</sup> lui sur lautre.  
 Il se delatent ⁊ conte  
 dent d'auoir prelati  
 ons. ⁊ conuoitent ho  
 neurs sans uerigi  
 gue. ⁊ se lieuent e tout  
 a le uent de leur pro  
 pre uolente. cest a



81  
dne il sa donnent p  
tout ou leur uoulo  
te se cline. il cōfessēt  
que len doit despiter  
le monde. et toutes  
uies il hūmouēt  
les dōles qui sont  
du monde. il gietēt  
deuier euk les esta  
blissemens des saīs  
pries. et se offient &  
loutēt es lesougues  
du siecle. et emplis  
sent leglise desclādes  
**C**ela que pour  
cette cause religions  
est despitee. et la  
foy trenchiee et deuī

see. Et que leur fe  
rai ie plus ce dit mē  
signeur. uea ie cre a  
pres euk et il ne me  
content point. il re  
loutent aussi cōme  
du pie la uois de  
mon amonission.  
Je les uisete p tele  
grace que len na pas  
or la pelle. & si ne  
connoissēt la uisi  
tation que ie leur  
fais. mais qui pis  
est il se moquent et  
eschaussent. Je les  
fier et il ne sen dolet  
point. ie les trebucher



et il ne sen estalisset  
 en uous. le ve diceul  
 le ue horrible est en  
 garde deuers moy.  
 cest adur leur horri  
 ble paiement et iuge  
 ment que ie leur  
 garde est p deuers mon  
 car uela il uenia ta  
 tost et aussi come  
 mort soudaine fera  
 sur eulz. et ietia en  
 pdition ceulz qui l  
 aia trouue sans paour.  
 cest adire sans auoir  
 craint et doute mie  
 seigneur. Vous do  
 ques qui estes mo

peuple. no pas pue  
 ple de sainte religion  
 qui aues mis en vo  
 stre cuer paine a guer  
 roier le monde. et por  
 ter le ciel en uostre pe  
 see. cest a dire qui a  
 ues tous iours uel  
 ai en uoie de cotem  
 plation. traies uo  
 auere de ceulz qui sot  
 de ces mauueses me  
 uis. et de ces mal  
 uaises condicions.  
 et ne soies point par  
 ticipans auecques  
 eulz. tenes uous en  
 la uoie de laulsion q



91  
nous aues esleue  
et nettoies les yeux  
de nre cuer a ce que  
nous les puissies es  
leuer en la concepla  
tion de celle lumie  
re. en la quelle hnt  
nostre me et nostre  
redemption. cest a  
dire nre signeur ihu  
suaist. **E**t les cho  
ses qui nettoient  
les yeux du cuer a  
fin quil puissent  
estre esleues a la mai  
e lumiere. sont tel  
les. oster de entour li  
toutes cuers seale

ies. faire affliction  
a la char auoir cotrac  
tion de cuer. confesser  
souuent i puermet  
les pechiez. y ceulz plo  
rer i les lauer en  
pleurs. Et quat tou  
ce ordure de pechie sera  
mise hors. uea ce qui  
tantost esleue en haut  
les creatures. cest ala  
voir la meditation  
ou pensee de lessence de  
dieu qui fait a esmer  
uillier. i le regart cou  
tinuel de chaste uerite.  
nette i force oraison.  
loer dieu p grans mi



bilations. cest adue  
 p tres grans loenges.  
 ⁊ auoir aidant de fir  
 a nre signeur. En  
 abraies ces choses. et  
 uous itenes. et ales  
 encontre la lumiere  
 de vie qui soffre auo  
 cōme a les enfans. et  
 de son gre se toute et  
 met en uous et en  
 uos pensees. ostes  
 uos cuers de uous  
 mesmes. et les adō  
 nes aux choses que  
 uous aues oies. et  
 il seront rempli de  
 la clarte diuine. ⁊ se

ies filz de lumiere.  
 ⁊ aussi come les an  
 geles de dieu qui ne  
 cessent de tendre a  
 leur createur. et des  
 tre fondus ⁊ cōuertis  
 en la nature p force  
 de cōtemplation. cest  
 adue que il sont pur  
 esprituel ⁊ ne tendet  
 que a la diuinite de  
 dieu. filz de adam. ⁊  
 semble il que cest pe  
 tite chose de estre fait filz  
 de dieu. et pour quoy  
 destournes uous nre  
 face de la cōtempla  
 tion de son uiaue qui



a donne telle puissa  
ce aus homes. esp  
ciaument et singu  
lierement a vous  
qui aues eslee de  
estre paisible au mo  
de. et de vous cōfor  
mer en terre aus  
angeles. Vous este  
lumieres aidans  
les quelles nre sir  
a constituees et es  
tablies en son saint  
mont pour en lu  
miner p vos paro  
les et p vos exāples  
les tenebres du mo  
de. gardez bien que

la lumiere qui est  
en vous ne soit en  
diee et estainte p le uet  
dorgueil. et de couuo  
tre qui en paradis tie  
ste souffla et estant  
la lumiere de vos p  
miers pres. **E** fin de  
pais ostes vos oreil  
les des clameurs de  
ce monde. et donnez  
pais et silence a leste  
ur qui ple en vous.  
faites en vos cœurs  
feste et repos p dura  
ble a nre signeur. et  
la pais de dieu qui  
seuimonte tout leus



se reposera sur vous.

et vous vous deli-  
teies en la grant la-

bundance de la dou-

ceur. **Q**ue vous veul-

lies esmouvoir ne

na lessies ne lessiez

devoir vostre pensee.

pour ce se le monde vo-

us en despit. et vous

repute come mors.

ne vous courrouces

pas. se vostre vie est

apeticee et attemue

de douleurs de miseres

et de povertes. ne ne

destournez vos yeux

du regart de la lumi-

ere qui est deuant vo-

stre face. **C**ertaine-

ment uesce le temps

est pres que ce mon-

de sera esvanuis. et

que la fleur & la vi-

ante perira. et vous

ingeries ceulz qui lot

ame. & fouleres aus

piez les coulz des or-

gueilleus. Et quat

les grandes uelices

que vous aues ac-

semblees ou ciel co-

me tresor seront re-

uelees. et ces uel-

chans les ueront. il

cesseront de vostre



glorie. lors ce qui se  
ra imparfait de vostre  
contemplation sera  
viuifié. & la face de la  
lumiere perdurable  
si redra les yeux  
des anges. cest  
adire de ceuz qui la  
ueront regarde fer  
mement en vraie  
contemplation.  
aussy comme l'angle re  
garde directement  
le soleil. Et tout au  
si come un fleue  
qui multiplie & aroit  
soudainement. tout  
ainsi redoncera sa

lumiere & la resplen  
disseur es cœurs des  
hommes qui laueront  
requies en uerité

### Question incident

**E**ncores nauoit  
pas li anges  
qui ploie amoy sou  
ueutes fois finies  
ses paroles. quant il  
me souuidi vne doub  
te de la distinction  
des noies de dieu chi  
dessus escriptes. et lors  
ie l'intro gai en disant.  
Nous entre nous q  
somes gens de religi  
on. **N**ous nous



en uoie de contempla  
 tion quant nous so  
 mes en uoie de conti  
 nence. ou puet il est  
 que nous soion en  
 chascunes d ycelles  
 uoies. et lors il me  
 respondi et dist. la  
 uoie de contempla  
 tion est cōmune a vo  
 et au clers. ausi que  
 la uoie de continence  
 est cōmune a eulz a  
 uecques uous. Sa  
 ces toutes uoies que  
 plusieurs sont en la  
 uoie de continence qui  
 ne sont pas en la uoie

de contemplacion.  
 et si a plusieurs clers  
 qui ne vont ne en  
 l'une uoie ne en l'au  
 tre. et ceulz sont mal  
 eueux. Toutes uoi  
 es auient il estre en  
 la uoie de contempla  
 tion et il en sont poit

### *Illustration question.*

**D**erechef ie li dema  
 dai en adioustant.  
 Sire et que dno<sup>s</sup> no<sup>s</sup>  
 des euesques et des  
 preuosts et de telle ma  
 niere de grans prelat<sup>s</sup>  
 de leglise. et il me res  
 pondi p<sup>r</sup> telles polles



Orgueil regne es  
cœurs des plus et des  
grans. et chassent di  
eu arriere de leurs  
cœurs. qui ne se uent  
lent reposer fors ou  
cuer de psonne hum  
ble et paisible. et qui  
doubte et craint ses  
paroles. car la pieca  
niè sauveur ihu crist  
cōmanda a ses dea  
ples et dist. issies il  
lies lors des maisons  
de ceulz qui ne uous  
aueront receu et en  
tesmoignage de ce  
esconues la poudre

de uos pies. Et de  
dieu nostre sauveur  
et createur de toute  
creature. que quides  
tu quil face quant  
il uera acc. cest a  
dire a son iugement.  
de ceulz qui ne le re  
coment. mes le lou  
tent arriere deulz. sās  
doubte il les enuoi  
era ou feu pōura  
ble ou il auera ple  
urs de veulz et estai  
guement de dents.  
Que leur profitoit  
lors. leur orgueil  
et leur nesses **C**



Et toutes ces choses  
 furent consumées  
 en un iour que nostre  
 seigneur memora de  
 nostre saint michel  
 l'angele. se presenta  
 de chief a moy l'an  
 gele de nostre signe  
 auquel ie play et li  
 demandai en ceste  
 maniere. **M**onsieur ne  
 pourons nous pas  
 seulement affermer  
 que toutes ces paro  
 les et sermons sont  
 venus de toy. Et ce  
 disoit ie pour ce que  
 ces paroles quil auoit

prononcées. il les a  
 uoit dites en partie  
 par telle maniere que  
 ie ne ueoie point sa  
 face. et euy ne auoi  
 ent este prononcées  
 par ma bouche en esprit.  
 Lors en moy regardant  
 par grant fierte il me  
 dist. adieu de tout to  
 cuer que toutes ces  
 paroles qui ont este  
 descrites sont ue  
 nues de ma bouche.  
 lenoit soit qui l'auoit  
 les paroles de celuy  
 car elles sont uerites.  
 ne ie ne declinai on



ques de uente *De la*  
*voie des actis cest adire de*  
*ceuz q' tienēt vie active.*

**E**t m'continet. *vj.*  
il recomendra  
un autre sermon en  
telz paroles & dist. ie  
amoneste ceuz qui  
sont oppressez des ai  
res seculieres que il  
pensent aucune fois  
quelz sont les coma  
demens de vie. cest  
a sauoir auer dieu  
et son prochain com  
me soy mesmes. q'  
le noie auai. ne ne  
face len larecin. q'

len ne corrompe les  
autres choses. gard  
ces commandemens &  
leur semblables par  
toute diligence. les  
quelz sont escripts en  
la loy de nre signeur.  
& pueent sauoir que  
suppose que il ne se  
puisset esleuer ius  
ques ala hautesse de  
sa contemplacion.  
se pueet il entrer ou  
royaume de dieu. et  
tudient soy de exer  
cer & gouuiner les of  
fices des loies & loy  
aux actions. et au



tres besoignes qui  
 leur seront chaigies.  
 et p ce il pouront en  
 tier ou royaume de  
 paradis. aient tour iours  
 en leur cuer la paour  
 de nre signeur. et il a  
 directra toutes leur  
 oeuvres. hantent sou  
 uent et agiat reuerē  
 ce la maison do oriso.  
 cest a dire leglise. et  
 loumeurent de leur  
 biens quant il en  
 sera temps. loumeu  
 rent en foy et en hu  
 milite les sacemens  
 de nre signeur. oient

uolentiers la pol  
 le de nre signeur. et  
 tieguēt que les sam  
 menistres de nre sign  
 ou saintifies ali. soi  
 ent dignes de tout  
 honneur et la coustu  
 met p grant douce  
 a obeir a leur discipli  
 ne. et a leurs ensaig  
 nemens. rendent  
 a un chascū paisible  
 ment ce quil leur  
 doiuent de droit. et  
 ne doiuent a null  
 cause quel conques  
 de soy doloir. et se il  
 auient que il soient



munies. passent soy  
courtoisement. et en  
gardent la uengance  
a celui qui est nige  
de tous. plent fine  
ment quāt temps  
sera fmons & parol  
les de uerite. & ne re  
soignent a souffrir  
paine ou la leur po  
uistice. Desfendent  
en leur oppressions  
les pupilles & les  
uelues. & ceulz qui  
nauont qui les ai  
de et leur pouuoiet  
et sequeuent en leur  
angoisses & meschies

p douce consolation.  
repellent ceulz qui ot  
fam & loif. Coeuert  
les nuds recellent &  
leigent les poures  
pelerins & souffraitez.  
uisitet les malades &  
les emprisonnes. do  
nent ou prestent li  
beraument sans es  
perance de remunera  
tion. et ensuient  
toutes les ceuures  
qui sont de pitie e de  
equite. les plus sa  
ges endotinent ceulz  
qui po seuent. rapel  
lent a uerite & a iusti



ce ceulz qui errent &  
 vont maluaises vo  
 es. et apaisent & apai  
 sent les descordes den  
 tre deuz freres. fuient  
 vicesse & gloutonie.  
 et lordure de la char.  
 grex uains & sans  
 cause. et pechieu en  
 pler. fuient ocisio  
 site. arrogance et ou  
 trage de uestemens. &  
 fuient les cures secu  
 leres. ainsi que l'escp  
 ture le commande. les q  
 les sont conyres aus  
 espines poignans :  
 mettent toute leur en

tente en nostre signe.  
 et n'ait pas en ne  
 gligence la affliction  
 de la char. cest a dire  
 penitance. aussi dire  
 a ceulz qui se mellet  
 de faire oeuvres nec  
 essaires au pueple.  
 faites vos oeuvres  
 de bon cuer & simple.  
 sans murmuration.  
 sans uain pler. et  
 gardes que aucuns  
 ne soit greues p' vo.  
 et afin q' nous puis  
 sies franchement se  
 courir a ceulz qui so  
 effient et ont grant



12  
necessite. gardes vo  
de toute auance car  
cest celle qui nous  
maïne a ce que nous  
faciez maluais ouma  
ges & faus & que nous  
deceues nos pchaus  
nientes. et pures no  
stre signeur. et assem  
bles maluaises neces  
ses qui sont de telle  
condicion q'elles  
noient & mettet ap  
dicion ceulz qui les  
acquierent gardent &  
possessent. **N**ous  
aussi q' estes esleues  
es grans estats ne

veullies rien faire or  
gueilleusement contre  
ceulz qui sont de ce  
mesmes estat ou se  
blable. ne ne les ap  
presses iniquement  
et contre raison. mes  
qui plus est les def  
fendes et gardes en  
contre toute benigni  
te. et faites quil ait  
fenne pais entre eulz.  
Gardes que ceulz q'  
nous aues agoumi  
ner ne soient greue  
p nous. ne ne gaste  
pas les biens que  
nous receues ceulz



mes dyceux les tene  
et gaides en pais & en  
iustice. car a ces choses  
faire estes vous orde  
nes de nre signeur.

Ceste uoie est la uoie  
de nre signeur. la uoi  
e droite et bele des sai  
tes actions. celui q  
auera ale p celle vo  
ie iusques en la fin  
trouuera la vie p du  
rable et se reposera en  
la sainte montaigne  
de nostre signeur. cest  
a dire en paradis. et a  
uera sa part avecq's  
les filz de lumiere.

*De la uoie des mar  
tirs. vii.*

**L**estoit iours de  
feste & nous eta  
ous presens au  
diuin sence que leu  
faisoit quat lauge  
le de nre signeur sap  
pau deuant moy si  
come il auoit de cou  
stume. et come en sa  
presence. ie meisse  
sus a mes pechiez  
la cause de sa demeu  
re. et que pre il a  
uoit plus de moure  
quil ne souloit. ie  
li dis. mes sires plai



se toy a moy deuot  
tier orendroit la dis  
cpline de celle tierce  
uoir la quelle est des  
sains martirs. et ne  
ueilles pas estragier  
de moy ta benignite  
pour auais de mes  
peches. lors il ouu  
sa bouche et me dist

**E**thicus qui est  
unz aiguel ua de  
uant les sains m  
tirs et il le suiuent  
en le connoissant en  
grant triump et en  
noble victoire. et ce  
mesmes nostre sign

ihucrist sapper et de  
moustrer en euk. aus  
si come mirouer ou  
exemple et biau  
te glorieuse. il est. ~~mour~~  
de passions et de tribu  
lacions. ples quel  
les quelles il escon  
uient les filz de dieu  
estre courones. ne  
nul ne sera couron  
nes que celui qui se  
sera combatu droitie  
rement. oes ces clo  
ses et metes en uos  
cuers. nous qui sont  
fies psecucions po  
uistice. a les iouen



sement & faisant güt  
feste p celle noble voie  
celle voie des latelleurs  
de dieu pourpree et tai  
te du precieuz sanc de  
cel agnel & de ses saïs.  
ne gémistes ne ne  
ploures. ne ne mur  
mures en vostre cuer  
aussi que se il uous  
eust delessies. & cōme  
se une chose nouuele  
uous fust auenue. li  
sies les escriptures  
du saint espit & p̄les  
aux iours anciens.  
tous ceuz qui furent  
deuant uous quech

quil soient en ceste  
voie en laquelle vo  
ales furent plaisant  
adieu enleur labour  
Et p maintes angou  
ses passerent en la  
largesse de la fianale  
et liberte de la gloire  
des filz de dieu. **C**ele  
p̄mier precursseur de  
l'aignel cest a sauoir  
a lel respandi son sac  
soubz la main de son  
mauais frere qui oc  
ast. la quelle chose fu être  
en la presence de n̄r  
signeur tesmoigna  
ge de loyal muocce.



72  
**A**brahan pere du  
loyal pueple fu ad  
moneste p la mau  
uaise gent de faire  
ydolatrie. et ama  
uier que on leust  
ars q pechie couce  
soudieu ⁊ fu mis hors  
de by decaldee. p la  
main de nre signeur  
Cest adur que les  
caldier qui aouroient  
le feu. Et traioient  
leurs enfans p un  
p maniere de sacri  
ce et de purgation.  
voudrent que abre  
han a ouast le feu

auetques euz. et po  
ce quil ne le uouit fai  
re mes ama uier  
que on laudist il fu  
mis hors du hur des  
caldier p la main de  
nre signeur. J osep co  
me il amast inocen  
ce et accusast le pe  
chie de ses freres p de  
uers son pe fu uedu  
p euz a estrangiers.  
et de redier come il  
ne se uouist co setir  
a la mauuestie du  
cisme de adultere que  
la fame pharaon uou  
loit que il comest en



elle. fu mis en chartre  
la quelle il souffri p  
long temps doucement  
et paisiblement. **E**

Les prophètes ne lign  
qui estoient seignans  
de uente se conuincirent  
iulques ala mort co  
tre les preuaricateurs  
de la loy. cest a dire co  
tre ceulx qui baillioient  
ala loy faux entende  
mens et p plusieurs  
et diuises passions et  
tourmens finirent  
leur iours. **E** Les en  
fans de dieu. cest a  
dire sidrach misac

et abdenago contre  
dirent p grant seurte  
en babilone au cōma  
dement de lozguilleu  
les nabugo donosor  
lequel estoit doubte  
en toutes terres. et a  
merent unex estre ie  
tes es feus oribles q  
fleur leur genouk  
deuant creature ou y  
dole ala deshonneur  
de leur createur. **E**  
Daniel qui estoit a  
me de nostre signeur  
pour ce que il auoit  
touz iours donne et  
porte honneur au dieu



82  
de ses peres fu lailliez  
aus lions pour estre  
deuours de leur dens  
**C**e noble des sains  
est grant qui auat  
lauement de nre  
signeur ihu crist co  
uerent exemple de  
loable patience. Et p  
leur mort aussi co  
me precurseurs ad  
uoncet la mort &  
passion de nre sign  
ihucrist. le deuener  
de tous fu innocet  
laptiste. cest a sauoir  
moise. saint iehan de  
uant le quel nul pl9

grant nauoit este  
ue de mere. lequel po  
testuigner uerite ot  
la teste coupee & fu do  
nee a la pucelle pour  
son salaire de ce quel  
le auoit bien dause  
et sailli deuant l'pro  
de **C**insi appare  
uoit il estre fait et es  
toit d'ose agreable  
deuat nre seigneur.  
afin que non pas seu  
lement le sac des aig  
neaux & moutons  
fust uns au deuat  
du sanc de laiguel le  
quel figuroit quil de



uoit estre imoles et sa  
 crifices pour le cōmū  
 salut. me ainsi fūt se  
 blablement respandu  
 auant la uenue le sac  
 des filz de dieu qui esto  
 ent a racheter de son p  
 ciens sanc. **¶** Mes a  
 pres ces choses es der  
 riers iours a este en  
 uoie du secret de dieu  
 lepre laiguel sans ta  
 che et sans pechie que le  
 auoit attēdu des le cō  
 menchement du mō  
 de. lequel cherubin et  
 seraphim et toute la  
 multitude des anges

aourent pour purgier  
 et nettoier les pechiez  
 du monde. et ceulz  
 meismes que il uenot  
 sauuer fūt en li tout  
 leur plaisir. les liures  
 sont tous plains des  
 grans trauais et  
 angoustes quil sou  
 fu. uous lises et ces  
 les passions et si ne  
 les appœues ne met  
 tes a uostre cuer. cō  
 mient douques estes  
 uous si durs entre  
 uos filz des hōmes.  
 la terre qui na point  
 de sens si reclinut les



gouttes du sanc des  
plaies de nre sauueur  
Et toute uoies ne  
pout elle soustenir  
sa maieste. mes crol  
la et trembla et les  
pierres tres dures fe  
durent. et uesci q' la  
passion du filz de dieu  
qui a este occis pour  
uous laquelle a este  
si grande et de tant de di  
uers tourmens de  
goute p' les escriptu  
res e' auers de uous  
qui auez raison en  
uous. & si estes tek q'  
uous uous tenes de

plourer. uous oes  
les uantes du siecle  
qui na partienet point  
a uous. & si ne uo' pou  
es tenir de fol us.

**E** apres ces choses il  
adionsta de rechet et  
dist. vous qui passez  
p' la uoie des passions  
et tribulations de ihu  
crist. uees et considerez  
se il est douleur sebla  
ble a la douleur il ne  
pecha ouques. li seul  
fu nes sur terre sans  
pechie. et toutes uoies  
les pecheurs ont rem  
pli son ame des dou



leurs. ne les lians dō  
 les desloians le lierēt  
 leur faulce et menço  
 griere accusation. ce q'  
 il se moquoiet de lui  
 mauualement. ce  
 que il le despoillerēt  
 tout nu. ce quil le ta  
 tirent. les colers i but  
 fes qui li donnerent.  
 ce que il li acodient  
 ou uisage. la comō  
 ne despinēs poignās  
 que il li mirent en la  
 teste. la croiz les dos  
 et la lance. ne la grant  
 effusion de son sanc  
 innocent ne pourent

muer la de bonanete  
 et douceur de cel aig  
 uel ihūcrist amcōp  
 seur monta sa paciēce  
 en toutes ces choses  
 en mourant frouilla  
 et destruit le aguillo  
 de la mort. **E**fik de  
 la croiz uees i consi  
 deres la uoie de laig  
 nel et ales seurmet  
 apres les traces de so  
 sanc. il est meneur  
 et condiseur de nre ch  
 um. et que a nous  
 endisant. naires pa  
 our. fies vous en  
 moy. ie ay nancu le



monde. Et pourquoy  
terribles nous et a  
ues paour des espou  
entemens humains  
vous aues nre duc  
et nostre meneur.  
qui ne puet estre  
uancu. et li aues  
tant de milliers de  
ceux qui l'ont ensui  
ui et qui sont ale de  
uant vous en mer  
ueilleuse victoire.

**C**ertes ueris que  
un pov deuant vous  
ont este fetes la tail  
les sans nombre sur  
les f'gans de dieu a

postres martirs. et uer  
ges non uancues. et  
qui ont donne biau  
regart et lie. en leur  
victoires a toute la  
cheualerie du ciel. Il  
ont aime dieu plus  
que leur ames. et po  
se nom les ont expo  
sees a toutes manie  
res de mors. et ont  
souffert quil aient es  
te de foule des homes  
ome les ceux qui ont  
aime le monde si se  
sot moquies et ris eleur  
theatres et conseilz  
de la pourete des sains.



et se sont saoules en  
 les moquer de leur cō  
 fusion. et esiois des  
 tourmens quil ueoiet  
 souffrir a leur char. tout  
 aussi q̄ la beste s'esioit  
 quant elle deuenir sa  
 proie. et ont respā  
 du le sanc innocent.  
 p̄ avoir p̄ glaives.  
 p̄ feus. p̄ cauiues par  
 foudres. p̄ cors de fer.  
 p̄ bestes sauvages.  
 et tous les tourmens  
 que la cruauté de ces  
 desloiaulx ayeut pen  
 ser ont este essaié en  
 les metant a mort

Et les champions  
 de mē se sont esiois  
 en leur tourmens  
 aussi que en bōnes  
 viandes. et se sont de  
 lices en la mercurie  
 de leurs passions. aus  
 si q̄ ceulx qui s'esiois  
 sent en moult de deli  
 ces. adoncques aeste  
 trouuee en leur du  
 re exaunation leal  
 la patience des sains.  
 et forte plus que la  
 force des roys ne des  
 princes de ce monde.  
 et pour ce uelchi q̄l  
 sont menes ou re



froitour de consola  
tion et la se repose  
rôt en lembra ce  
ment de la destre de  
dieu. et pource que  
il ont porte la uer  
gongne et son blas  
me deuant ceuz q'  
habitent la terre. il  
soit fais d'ers en la  
gloire de laignel. en  
la presence et deuat  
le regart de dieu le  
pere et de ses saints  
angeles. **C**olpim  
nie qui es febles  
en cuer pour souste  
nir la passion ihu

crist. considere ces cho  
ses. et les retente sou  
uent et diligamment  
en ta pensee. Consi  
dere en ton cuer la  
grant gloire et leel  
ce qui a amone les  
martirs de nre sign  
et tu ne doubteras  
point de prier a leur  
douleurs. et angou  
ses. ayes premiere  
ment il esconuent  
que tu aies souz  
tes piez les neesses  
de ce monde. et la  
gloire qui huy est.  
et demain n'ayent



point. Car se tu ai  
mes ces choses cafor  
ce sen fuira et pira de  
toy ou temps que tu  
seiras oppresses et des  
pites. Encore te dis  
ie que tu gardes q' ta  
vie ne soit pas precieu  
se deuant ces yeulz  
mes la tiens tous  
iours uille et despic  
ble. **C**ertes ceulz qui  
sannent et reputent  
grans. quant aeulz  
ne pueent souffrir  
quil soient defoules  
en temps de persecutio.  
et ne sont pas couue

nables ala bataille  
des sains. cest adire  
a souffrir tourmens  
inues et passions pour  
le non de nre signeur  
**E**ureux eschange cest  
propos. et laillie. ie  
me la vie de po de teps  
et de detreue conditio  
et pour y celle tu pen  
ras la vie qui ne scet  
defaut. ne grieve ne  
soeffir. la quelle est  
plaine de signant glori  
e. et de signat exulta  
tion. et ioie que lan  
gue ne le puet dire ne  
reorder. **C**o l'pme



de obscur entendement  
lieue tes yex & considere  
ce qui est auenu. et  
regarde la lenoite re  
formation de ton corp  
qui te uerra de to sau  
neur ihu crist. quat  
il esuachera de ta char  
lespine adam. cest a  
dire le pechie originel  
et la configurera ala  
claire de son precieux  
corps. ainsi sera il fait  
se tu te lattes p toute  
force. de mettre et ex  
poser ton ame en tout  
peul en la ferveur de  
la uaine chance de dieu.

et ainsi tu repueras  
la pte de ta vie aussi  
come liane d'une seu  
le quant leu la tiebu  
de a terre. **C**et homme  
de dieu pour quoy es  
tu encores tistes et  
angoisseus deuat la  
face de celui qui te po  
sient cõforte toy & tel  
iois. car ihu crist est  
auecques toy en cap  
seation. les anges  
sont auecques toy en  
la bataille. qui comp  
tent tous tes labours  
et soustiennent ton tra  
uail. & pour toy il



conuient tes anc  
 ans. **S**ouuegne  
 toy du s'mon q' il dist  
 a les s'gans. Qui n'o  
 touche il touche la pri  
 nele de mon œil. ser  
 gant de dieu que ien  
 deras tu a ton saime  
 qui ta si cōiourati  
 que sans li muer  
 tu ne pues estre bletie.  
 Il a vne fois souffert  
 mort pour toy. et en  
 core entoy et entes se  
 blables souffrir il chascun  
 iour. et est tenu  
 en despit. se tues tris  
 tes. aies duel de son

uure nō pas de la  
 toie. esioitoy douqs  
 et soies lies pour toy  
 car p'tribulations tu  
 es ordenees et appellees  
 ala gloire et iore par  
 durable. **T**ues so

or il te examine p'teu  
 afin que toy esproue  
 il te redpue en ses  
 tresors cest a dire en  
 la gloire de paradis

*Comet la voie des mar  
 tirs fait a esmullier. viij.*

**O**re auint auat  
 que l'angele  
 qui p'loit amoy eust  
 fine ces polles que



seuuant la feste des  
lenoites uierges. cest  
a sauoir de ma dame  
sainte ourse & des. xi.  
uierges ses compai  
gues. a donc len dā  
tout a matines ce de  
uin s'mon ouquel  
il est dist. dieus ren  
dra a les sains louer  
& les mèra en uoie  
merueilleuse. et pour  
ce cōme il me fust a  
parus en la silence de  
la messe. sicōme il a  
uota coustume. en  
prenant occasion de  
pler. ie demanday a

li qui estoit mon in  
structeur & dis sire de  
monstre moy. amoy  
qui est ceste uoie in  
uillense de laquelle  
lescripture fait me  
mour. disant. et mè  
ra y ceulz enuoir  
meruillable. lequel  
incontinent en moy  
respondant dist. ceste  
uoie est la uoie des  
martirs. **E**rechiet  
ie ti de mandai. et pō  
quoy est elle dite in  
uillable. et il me dist  
elle puet bien estre  
apelee meruillable.



n'est ce pas chose a et  
 merueille es veulx  
 ⁊ a la uene des l'omes  
 q' d'ier enflâle si le  
 cuer ⁊ la pensee de l'ô  
 me qui est fragile. q'  
 p la grandeur de la  
 mour donc il se schau  
 se p'cedens il oublie  
 tellement sa vie q' il  
 est fait aussi come in  
 sensible as quelcon  
 ques tres gries tour  
 mens que on li fait.  
 et les soustient tous  
 uolentiers et en pa  
 cience. pour le nō de  
 nre signeur. sans ce

q' il tiegne compte de  
 son **C**oe p'ues ture  
 garder et ueoir en ces  
 saintes uerges du  
 martire des quelles  
 uous faites au iour  
 de hui la sollempne  
 Elles estoient fragi  
 les. ⁊ de seye ⁊ de aage.  
 ne elles n'auoient  
 aucun defenseur. et  
 toutes uoies ne doub  
 terent elles point les  
 cruels ne leurs glai  
 ues. mes par toute  
 constance ⁊ fermete  
 offrirent leurs deu  
 oies membres a



mort pour nre sign  
Car elles estoient p  
dedus en esprit cōfor  
tees du feu de la mo  
dumme. cest adire de  
la grace du saint es  
pit p telle maniere  
quelles ne sētoient  
point p dehors la mort  
et la passion quelles  
souffroient. et ceste  
dōse estoit forment  
admirer es ver  
des lōmes. et nō pas  
es ver de dieu auq  
toutes dōses sont  
possibles. Et uas  
tu pas uen en esprit

ceste uoie meruei  
leuse. et q elle estoit  
plus belle et plus no  
table de toutes les  
autres. Et saces q  
la retribucion des  
martyrs est plus ex  
cellent de toute autre  
retribucion. et uest nē  
qui soit comparee à  
leur gloire. **E**spis  
ces dōses cōme il  
fust la feste de mons. s.  
martin eumō la m  
eunt un po avant  
matines. iefu sou  
daineient esueillie  
et sen fou de deuat



mes veltz la uolente  
de donner. et uelchq  
l'angele de nre s<sup>r</sup> s'app  
deuant moy. lequel  
ie comenday a aiesu  
er de poles en disant.

**E**n essuy ie te prie q  
tu acoplisses le exorta  
tion ou aduoneste  
ment de ton s<sup>r</sup> mon  
des saints martirs. et  
que tu le condues et  
ymetes fin conuenia  
ble. lequel come il  
meust fait cōtepler  
ymaguer auant  
cōples tres hautes es  
cōples celestieunes

leuelles ie nestoie  
pas digne de regarder.  
il ma compli ma re  
queste disant **E**  
O filz de dieu encores  
diu et uous aduio  
ueste que uous con  
sideres et regarides pl<sup>u</sup>  
dignement uos  
predecesseurs les qui  
er uous sont nommes  
en cest p<sup>r</sup>sent s<sup>r</sup> mon.  
comet il aurent et  
furent espris en la cha  
ute ihuist. Coures  
uons asseures. et ne  
uoelles contre p<sup>r</sup>ser  
quar uela que le fik



de parir uelle sur uo<sup>r</sup>  
afin que il uous re  
donne & remercie p  
dessus toute humai  
ne estimation. **E**l  
esprit dardur & de cha  
rite de ihu crist qui  
seurmonte toute fra  
gilité. uous daigne  
et uelle octroyer celi  
qui uit & regne uay  
dieu en p<sup>r</sup>face toute  
p<sup>r</sup> infinita secula se  
culor. cest adue par  
durablement amen

**De la uoie des ma  
nes : .ix.**

**A**insi come ie

estore en oraison.  
mes lres s<sup>r</sup>ppu a  
moy en la maniere  
a coustumer. et ie li  
requis quil me uou  
list monstrier la disa  
pline qui est dicte ap  
pteur alordre des  
manes. et tantost  
il se assenti a ma re  
queste & comença a  
pler en ceste manie  
re. **E**lch<sup>r</sup> dist il  
que ie amonestte a  
uo<sup>r</sup> seculiers man  
es. gardes uous de  
uos mauvaises ceu  
ures des quelles vo<sup>r</sup>



estes couchies. et la  
 terre est toute souilliee  
 de uos tres mauuaise  
 iniquites. les quel  
 les sont. auarice. lu  
 xure. fornication. ad  
 uolture. homicide.  
 orgueil. ire. haine. en  
 uie. blasphemies. et  
 douctances. Regardez  
 conques + considerez  
 uostre uoie comment  
 uous deues aler p  
 y celle car cest chose  
 impossible auous  
 deuter p y celle au  
 mont de dieu. avec  
 ques tels uices. **C**es

choses dites il sen pti  
 et q meillse fust appus de  
 rechief. ie lipriay q il  
 pourtiensist l'exortacio  
 du s'mon quil auoit  
 comencee lequel dist.  
 Se nestoit ce que nre  
 sires est de bonaires et  
 misericors il li pourroit  
 uenir agitant auuu  
 ce que il admoneste  
 p tant de manieres les  
 habitas du monde.  
 mes il ne tienet cop  
 te de les admonestries  
 et les reputent come  
 nient. ne il ne les co  
 siderent enquelque



maniere. Il conuer  
tissent en indignatio  
la grant amour dont  
il deussent estre espris  
enuers les monitiōs  
quil leur fait come  
peres & les despitent  
& contepuent. ne ne  
daignent entendre a  
les lagations et com  
mandemens. Si estoit  
dye possible que p  
turbation ou courrouz  
peust droyr en li. pour  
certain il pourroit es  
tre troubles. de ce q  
ce monde se lieue co  
tre lui en tant de ma

niere. pour lequel  
il y fu nes et souffri  
passion & fist moult  
de miracles. et encores  
fait. Ja soit ce que il  
ne l'advertissent point.  
Et uelch que p la  
fiance le mignote et  
pour la grant amō  
quil a acuz. il maide  
et enuie les amon  
sions. et encores a ceuz  
qui en cest siecle se  
adjoignent a li en tou  
tes manieres. et les  
qex i a soit ce quil co  
uertent au siecle. tou  
tes uoies laissent il



et fuent. des quier le  
las cō li nōbres est pe  
tis. mes il le feroit  
plus labūdauuet se  
de milleur deuotion il  
uouloient entendre  
a les amōnestemens

**E** apres ces choses il  
oum la loude en di  
sant tek polles. O ge  
neration sans sens.  
et dargables a dieu  
nre signeur. pour  
quoy amies uous p  
sugiant estude ce que  
nre se celestien lre. et  
ne doubtes point pro  
mouvoir. a nre et a cou

rons. le signeur des  
cielz en la priee du q̄  
toute la grande multa  
tude des angeles tain  
ble. Dites moy quel  
fruit et quel profit ont  
emporte de ces mau  
uesties que ie uous  
ay racontees. tous  
ceux qui des le comē  
cement du monde ōt  
este nommes alant en  
y celle. et nont mis q̄  
que poine. p̄ remede de  
penitance a apesier la  
face ou couuours de  
nre signeur. Que vō  
ont auoucie deuk tō



les temoingz de uerite.  
se uous laues oublie  
uesci ie le uous ami  
ce de redies deuant di  
eu le iuf. car le ciel  
leur est clos de perpe  
tuele et indissoluble  
cloture. et la desuible  
face de mie dieu sera  
muciee a eux et si sot  
fais estranges de la le  
eue perpetuele des saib  
qui ot eue abloni  
nation les maluai  
les uoies diceux.  
**E**t uesci quil sot fait  
cōsors des tres durs  
et auieux deables et

de leurs maleures an  
geles qui les tournē  
tent sans cesser et saib  
unifcorde. et leur defou  
lent leur ciel. et leur  
cōz orgueilleus quil  
ont esleue contre leur  
createur et sot pris en  
de leur tres amers  
plaies. et pour ce q  
il ont clos leur yeux  
a fin quil ne ueissent  
la lumiere de la cong  
noissance de dieu et  
de ses saintes iustifi  
cations. et ont ame  
les ceuures de tene  
bres. sont il deputes



angouffre de la chale<sup>r</sup>  
 horrible qui na point  
 d'issue. ne iames ne  
 puet estre enlumee  
 p<sup>r</sup> quelcōq<sup>s</sup> lumiere  
 Il desputeret a auoir  
 en eulz la saite paour  
 de nre signeur. & le sui  
 urent a ne. en la cec  
 ce de leurs supfluites  
 & delices. et alumeret  
 en eulz mesmes les  
 autours illiaces et des  
 ordenes deluxure. de  
 ne & de auance. qui  
 ne puet estre saoulee.  
 et pour ceste cause de  
 meure sus eulz p<sup>r</sup>o<sup>s</sup>

plaine de loireur &  
 de tristee sans cosola  
 tion. & mordat indi  
 gnation. & sot fais  
 charbons de feu pepe  
 tuel qui iamaiz ne  
 pourro<sup>t</sup> estre estans  
 ne cōsumes p<sup>r</sup> quelq<sup>e</sup>  
 aduision ou arsure.  
 Vous qui esnouues  
 nre sign<sup>r</sup> a ne & uous  
 moques de li oes & en  
 tendes ces choses. et  
 uous de parties des  
 uoies des dampnes  
 et p<sup>r</sup>odus endementi  
 ers que uous aues  
 temps et espace de vo<sup>s</sup>



corriger. et retourner  
a la voie nette et sans  
tache. laquelle dieu  
nous a preparee des  
le commencement. et  
vees comment nous  
vies par celle en la  
paour de dieu. car  
vostre honnorable  
et ordre de mariage  
ne met point par ce  
que l'homme lait trou-  
uee. mais fu insti-  
tuee et establie ou  
paradis d'innocence par  
celui qui crea toutes  
choses quant il crea  
vos parens en terre

et fertile. cest a dire  
l'homme et femme. et parla  
aupres pere et l'homme  
cest a savoir adam. en  
disant pour ceste chose  
lessera li hommes son pere  
et sa mere. et se ad-  
herera et tendra a la  
femme et seront deux  
en une chair. **¶** Don-  
ques l'homme et femme  
doignes et faites hon-  
neur a vostre ordre  
laquelle dieu a doi-  
gnee honorer. et ne  
faites aucune ne  
omission ou tache a  
un couple. ne a un



assemblee. Joigne  
 nous ensemble & sai  
 tes la loy de nostre si  
 gneur. et ayez vne  
 seule table. une mai  
 son. vne substance co  
 mune. vn lit. une a  
 mie. & vne volente. et  
 ayez entre vous tous  
 ors au deuant la paour  
 de nre seigneur. car celi  
 qui de ce fa voit. il sera  
 repute & tenu ors & mal  
 eueus et maudit de  
 nre seigneur. car quat  
 len a point doubte de  
 nre seigneur. la resue  
 luxure a resues alan

donnees qui ne sent  
 point de mesure. et ex  
 erce leu ceune qui n'est  
 pas digne d'estre reco  
 dre. la quelle nature  
 na point ordenee. et  
 qui de ieus na ptiet  
 a generation. **V**iet  
 et entendent ceulz qui  
 font ce qui est repute  
 amal en la pnce de  
 nre seigneur. & ostent  
 toute tache de leurs lis  
**C**est a dire que il gar  
 dent loyaument leur  
 mariage. **P**our ce vo  
 est il d'ose loisible de  
 uoir tour iours e iors



cuers la paour de nre  
signeur. afin que en  
loeu qui uous est  
otroiee vous mesme  
metes fiam et mesu  
re en uous. et q'uo  
ne usines pas. ne ua  
complissies toute la  
fole uolente de uie de  
sir. aussi ne font  
les bestes mures. Ipu  
uoues p'continence  
les iours des festes.  
les iours de loyal  
abstinence. et les temps  
de purgation. et se  
vous faites auant  
bien oultre dieu uo

ueille acoustrir sa  
grace. et a vostre gene  
ration. **C**ertes ceuz  
qui nont continuee  
ne distinguet. et ne  
mettent point de  
difference entre iour  
et iour. entre temps  
et temps. quant il  
ne sen doiuent garde  
et tele leuee quil ne  
quideront pas. senti  
ront en euz mesmes  
et en leur enfans et  
ligue la ueniance de  
nre seigneur. En outre  
li uns lautre a conti  
nence. et pries dieu



l'un pour l'autre. afin  
 que conteur vous  
 puissiez. et q' l'esprit  
 d'ordonner se suive de vo  
 Et quant un enfer  
 me se surmote. el  
 le est a rebouter p' le  
 remede qui vous est  
 ostioie. a fin quelle  
 ne glace et chie enfans  
 & en d'p'ses illiars. si  
 come le docteur du pu  
 eple. cest a sauoir me  
 sire saint pol escript.  
 qui dist que l'ome  
 mane na pas la puis  
 sance de son propre corps.  
 mais la la fame. et

tellement na pas la  
 fame la puissance del  
 le mais la l'ome. Et  
 pour ce ne deues denier  
 l'un a l'autre le deu de  
 nature. Toute uoies  
 sachiez que la princi  
 pal cause de vostre co  
 iunctio et de habiter  
 l'un avecques l'autre  
 doit estre a fin d'auoir  
 lignie. Et se il ya au  
 tre cause pour quoy  
 vous le faciez. cest po  
 lenfme et fragilite  
 de la char. la quelle se  
 elle est a tempre en  
 la paour de dieu. et p



remède de aumones  
puet estre pdomnee  
et remise. l'ome et la  
feime supportet en pa  
cience. et p compassio  
les enfermetes l'un de  
l'autre. ne voelliez des  
pire li uns l'autre. mes  
qui plus est nous es  
forces de porter l'honneur  
lun a l'autre. Gardez q  
nul temps entre vo  
ne souidet tendons  
ne rumeurs ne ples  
ameres. mes coruigi  
es et argues entre vo  
vos pechiez et vos  
exceps. en esprit de dou

ceur et de bon chastement.  
La feime soit obeiſſant  
a son mari et li porte  
l'honneur et reuerence.  
et li admeustre en  
toutes choses. come  
a son souverain. sic  
me mesures qui les ce  
a loz donna des le co  
mencement. Supporte  
aussi la feime les  
mauueles et dures  
meurs et manieres  
de son mari. et se queu  
re a ses iniquites. et  
se mette pour li deuant  
la face de nre seigneur  
par oraison et aumos



nes afin quelle te  
 puit apaisier. la femme  
 doit mostier p' delors  
 la chaste quelle a p'  
 dedens. p' acception de  
 honeste uestement. de p'  
 lers. de leur. et de re  
 gart. ne face point les  
 veulx en regarder au  
 tui ou visage. et met  
 te toute cure et dilige  
 ce de oster et estimer la  
 cation de soupçon.  
 et de dire et pler mal  
 de elle. **C**omme qu'a  
 femme sage et amusee  
 veigougeuse et dou  
 tant son seigneur. gar

de soy que il ne la desho  
 neure p' le des polles  
 et aineies. mes lon  
 neure come naissel de  
 la grace nostre seigneur  
 Et se monstre quil  
 soit d'un accord avec  
 ques elle et rende gra  
 ces adieu du ciel qui  
 lia fait telle grace. et  
 telle benoite de ce quil  
 a trouue tel mariage  
**E**t moy et geun  
 et plains fort sus les  
 mauuesties des filz des  
 homes que ie di a toy:  
 grant p'tie des homes  
 qui ores sont ont



11  
tournes leur cuers en  
la folie des fames et  
sont fais folz en ce q'  
il se sont consentis  
a la demerie & forscue  
ue delles. le arrogan  
ce des habis et des ves  
teures que tu as veu  
et blasme es filles de  
cest siecle qui sont ve  
nues a toy. est creue  
sus tice oultre mesure.  
Et en y celle arrogan  
ce de uesteures et des  
roy. elles sont come  
demees. et p' ce adme  
nent ou monde le  
ue de nre signeur.

elles se glorifient da  
ler & marcher par co  
pas en la grant habitude  
et plere de leurs draps  
et uesteures. et se estu  
dient de gaster mau  
uesement & sans pro  
fit quelconques les  
dps qui seroient  
necessaires a l'usage  
des pures. O co grant  
maleurte. o actif auen  
glement. Elles tra  
nent en la toe les dp  
les acquises p' grant  
sueur a fin quelles  
attiraient a elles les  
yeux des vilains et



l'ouliers et de ceulz qui  
 les tendent a conchier.  
 et achètent le feu de fer  
 de ce donc elles peussent  
 acheter le royaume de  
 dieu. cest a dire la gloi  
 re de paradis. **C**ertes  
 entre uous hommes  
 cest mal de deuant les  
 yeux de nostre siegneur.  
 et ne uous glorifiez  
 pas es uanités de vos  
 fèmes ne eueurs a  
 toins. mes qui plus  
 est. ayez tez atours  
 et habits en indigna  
 tion. car elles sont re  
 stues a la semblance de

ulaudes et de putais  
 l'ourelieues. Ceste  
 supfluite de dras et ces  
 robes si estoies ne sont  
 auens profitables  
 fors a estandre les en  
 fans ou uentre de leur  
 meres. Et l'arrogance  
 de tourner si richement  
 leur chief et mont d'au  
 tres choses semblables  
 quelles font ont este  
 trouuees par folles fames  
 et celles qui se mettent  
 en vente. ne ces choses  
 ne ptiennent point aus  
 proudefemes et loyaux  
 ne aus uailans ma



trouues **T**ous lo  
mes qui delessies lestat  
de l'homme graue et uertu  
eus et auies pris la  
tour et ordenance des fa  
mes delicieuses et le  
urs superfluites. ma  
d'amour et complai  
te est auous de p'rie  
signeur. **O** fons l'homme  
et plains de tres grant  
uante pour quoy a  
ues uous delessie les  
profitables meurs  
et ordenees des iustes  
anciens qui ont este  
auant uous. et uous  
estes tourmes aus ua

nites et fourmeueries  
qui sont trouuees  
des dyables. qui ne  
uous proufiteront  
se ce n'est a auoistre les  
tourmens. et p'ines  
eneuer. Je di auous  
le. cest a due las. qui  
uous en orguellies  
ou loiant de uos uel  
temens. reluisans. co  
poses delicieusement  
et p' grant superfluite.  
et uous glorifies a  
vainement ament ce q'  
a este acquis p' grat  
auarice et p' grant cou  
uoitise. **E**ncore due



las. auous qui uo<sup>t</sup>  
 apuissies en atour  
 naut uos cheueux  
 come femmes. et uanes  
 pas l'onte de couder  
 et enlaidir en uous  
 la femme d'ome. las  
 auous qui demenes  
 uostre temps sans  
 fruit et en gieux lais  
 en grans loines. en grans  
 mengiers. et en glou  
 tome. et en yuiesces.

**C**las auous qui este<sup>t</sup>  
 en laugagies amoc<sup>t</sup>  
 ues. et a detractions.  
 et a genglier de plus  
 d'oses uaines qui ne

profitent en uen.  
 et a machiner fraudes  
 laias tudes. et de  
 ceuaces. et a lestourni  
 les causes des inoc<sup>t</sup>

**C**las auous qui en  
 conseilher uedes un po  
 le. et uous esioissies  
 demplir uos uentres  
 des angouilles et dou  
 leurs des oppresses.  
 las auous inuiseurs  
 qui du pfont de uie  
 cuer. uous efforces  
 de iaur et de hoster les  
 autru d'oses pour  
 multiplier les richet  
 ses du monde. qui se



departiront de vous  
quant vous partirez  
de cest siecle. et les  
vous commèra tou  
tes lessier. Tenes  
vous que celui qui  
fist lozelle. et qui  
mist loeil en la teste  
de l'ome quil ne sache  
considerer. fiz des lo  
mes tenes vous en  
paix. et gardes que  
vous nescummes  
nre signeur cōtre vo  
car uelch quil est  
prest de soy esueller  
pour deuouer et  
mettre ou feu denfer

ceux qui sauront  
moquer delui. et li  
auront donne occasio  
delui esnouuoir a  
ur. **E**ncore dis  
ie auous qui estes  
ou lien de mariage  
craignez dieu et vo  
entregardes foï et a  
mour pfaite sans  
reproch. et nouuic  
lies uos fiz et uos  
filles. et uous mesme  
en uiaie chate. et en  
la paour et crainte de  
nre signeur. gardes q  
la disine de nre sig.  
et le loier de celui qui



nous sert nous ne  
 retenues deuers nous.  
 ne veillies oublier  
 le bien faire aus po  
 ures. et mettes p<sup>re</sup>me  
 et diligence de garder  
 les autres choses que  
 ie vous ay anôcies  
 de p<sup>re</sup>mi<sup>er</sup> signeur. ou  
 mon des actions sa  
 lutaires. cest adire  
 ou l<sup>re</sup> mon des choses  
 ordenees a n<sup>re</sup> salut  
 Cest la douceur delica  
 ble de vostre uoie. q<sup>ue</sup>  
 vous a este de m<sup>on</sup>  
 stree en mistere. & ceuz  
 qui laiment sont

loeures. Il est neces  
 site que ceulz qui  
 uont p<sup>ar</sup> celle uoie de  
 mariage. aient la  
 tribulation de la char  
 et les cures du m<sup>on</sup>  
 de. les quelles ceulz  
 qui uiuent en c<sup>on</sup>ti  
 nence ne essaient  
 point. si que il est exp<sup>re</sup>  
 me. et de m<sup>on</sup>ste en  
 la signifiace & simi  
 litude des espines q<sup>ue</sup>  
 sont en celle uoie. la  
 uolente de n<sup>re</sup> signeur  
 est que tant c<sup>om</sup>me  
 vous pourres vous  
 vous ellongies de



ces ceintes. et que  
vous gardes entou  
tes choses maniere et  
mesure raisonnable

Et me restraintez  
me propre uolente  
pour la paour et crai  
te de nre seigneur

**J**e fu priez par un  
mien frere ginaï  
que ie enqueisse de  
l'angele et li demandas  
se pour quoy ou co  
mencement de son  
semon eut les noms  
des pechiez et iniquitez  
qu'il auoit nommez et  
exprimez. Il auoit

adioint et nome  
le nom de fornicati  
on. come ce nom de  
fornicatio. ne regar  
dast pas les manes  
aux quier il ploie  
car leur incontinence  
auoit alles este exp  
mee et coprise souz  
le nom d'adultere. et  
come ie eusse comen  
ce. interroger mon fr  
sur ceste doute et ne  
leusse pas encores plai  
nement expose. il pla  
amoy et dist. la ter  
re est toute plaine de  
dure. come qui a fame



cōiointe ali p leal  
 mariage. si conche  
 occultement la fame  
 de son pdaun. et pelle  
 ment la fame si ad  
 maine en la compai  
 gne autre mari que  
 le sien. cest tres grant  
 iniquite. et lenōbre  
 de ceulz qui y peccent  
 est grant. aies tout  
 le monde est plain de  
 lordure de fornicatio  
 Toutes manieres de  
 ges y queurent aussi  
 cōme ceulz qui ont  
 soit queurent ou il  
 puissent boire. et apai

nes tireuelen psonne  
 qui ne se gette et tire  
 buche en celle fosse. et  
 en celle ordure. Et q̄t  
 il sont eschaufes en  
 ce manues de sir ap  
 pames attendent il  
 temps ni leure pour  
 la complir et mettre  
 a effect. et quant il ont  
 accomplis leurs des  
 manues de surs. enco  
 ies ne se reposent il  
 pas. ne se tiennent a tat  
 mes retournent enco  
 ies. et encores a cel  
 oit pechie. et leur est  
 auis qui ne pueut



estir saoules. mes q'  
plus est auant que il  
ueguet en age de dis  
cretion de mariage a  
fin que il püsset exc'  
cer celle mauuaise  
il couchent leur in  
nocence en plusieurs  
lieus manieres. Et  
pour ceste cause au  
blasme des manes et  
pour eulz reprendre  
aue ad iouste le nō  
de formation pour ce  
que yceulz auāt quil  
prenguent la loy de  
mariage se couchent  
et ordient merueilleu

sement en celle form  
cation. et esuocent  
le ue de nre signeur sur  
eulz. dō il auet q' qūt  
il sont entres en ma  
riage nre signeur les  
prie du fruit de gene  
ration. et se esuocent  
lent dō ce leur auient  
pour ce que il ne con  
noissent pas la cause  
de leur sterilité. Et sup  
pose quil aient gene  
ration. si sont il feus  
en plusieurs manieres  
ple deum iugement de  
nre signeur ou en  
leur propre lignie ou en



autres choses nece-  
saires. et leur mènent  
toutes leurs besoig-  
nes malheureusement  
et meschamment.

**C**erchief cōme ie  
heusse demandé du  
nō de blaspeme. pour  
quoy il auoit dit que  
les maries. il me dist. ie  
lay dit pour ceulz qui  
plais iustes & iulais  
blaines despneuent  
leur prochains. cest a  
dire sefforcent en plu-  
sieurs manieres deulz  
enupnier dalestier le  
lōne renommee. mes

encore li demāda ie  
qui estoient les doub-  
tes les quelles il sem-  
bloit que il reprist  
eue mesmes s'mon  
le quel me dist. que  
la cause pour quoy y  
les yanoit uns estoit  
pour ce quil ya plus  
gens en leglise qui ot  
fourme de crestien. et  
toute uoies il ne sot  
pas fūies. mes doub-  
tent en la foy crestienne  
Il comisent apertement  
entre les catholiques.  
entret en leglise qui  
est maison doraison



et pcoment et recoi  
nent auecques les  
autres crestiens les  
sacemens approuas  
alafoy. et toute uoies  
in adioustant il nul  
lefoy ne ne tienent  
q il leur soient en  
aucune maniere pro  
fitable alaame ne au  
corps. Et ce demon  
strent il et approuent  
ples tres mauvaises  
oeuvres q il font. Car  
certes se il eussent il  
vraie foy en eux. il  
se tenissent de faire  
plusieurs mauvaises

± magni  
festemēt

es quil font. **E**t  
dit oultre. Il font mot  
deresies en ce temps  
mes elles sont cau  
tes et muables et si a  
plusieurs heresies qui  
contredient en recou  
alafoy catholique. et  
en destournent et retai  
ent plusieurs. lors ie  
li demanday et dis. mōs  
se que dis tu de ceulz  
qui sont appeles ca  
tars ou cathares. les  
quels on dit q il res  
prouent en toutes  
manieres la vie des  
mores. et il me respon



di. la vie de ceulz des  
 quier tu demandes est  
 abipmuable deuant  
 dieu. Il ne pue t par  
 droit blasmer la vie  
 de ceulz qui contractent  
 loyal mariage. et labi  
 tent ensemble selonc  
 la loy de nre. gardas  
 les saintes festes et les  
 iugiles et ieunes en  
 la crainte et paour de  
 nre signeur. et font mi  
 sricorde aux poures. et  
 leur sequeurent en leurs  
 necessites. **D**e redn  
 et ie li demanday. sire ie  
 ay oy dire que aucuns

ceulz afferment que  
 loyal mariage ne pu  
 et estre fors entre ceulz  
 qui tous deux aueront  
 garde leur uinginte  
 iusques a ce quil serot  
 assemble et cōioint  
 pleal mariage. quele  
 dyle me dis tu de ce. Et  
 il me respondi de ce. ou  
 tel mariage puet estre  
 Il est agreable a nre si  
 gneur. mes que il au  
 egue ainsi. cest pou so  
 uent. toute uoies de  
 ceulz qui nout pas este  
 si continens. en yail  
 moult d'agreables a nre



signeur. entenant et  
gardant loiaument  
leur mariages et en  
ensuiuant les cōman  
dmes de dieu ou au  
trement le pueple de  
dieu seroit trop restreint  
a contraindre mariages  
Et ceulz des quier tu  
ples nont cause de re  
pndre quelque chose  
en leglise de dieu. pour  
ce que en tout et p tout  
il sont digne de estre re  
prius. pour certain sa  
cles quil sont menis  
tres du diable du ql  
il font et exercent les

mauueses ceures. il  
est leur meneur et leur  
mestre et ua deuant  
eulz en tous exemples  
de mauuesties et il les  
ient entierement par  
ceures tres mauueses.  
Et ie li demanday sur  
quelle est la foy et ar  
ace ou la vie de tek ges  
Et il me respondi. leur  
creance est mauuese et  
leur ceures sont pures  
**D**esirchies ie li dis  
touteuoies appent il  
estre iustes en la pnce  
des lōmes et soit loes  
ausi que sil faissent lō



mes oeures. ainsi est il  
dist il. il le demostrent  
en leur visage p delors  
et se faignent aussi cō  
me se il fussent de lō  
ne me miste & innocent  
et p ce attraient plu  
seurs aeux et les de  
chinent. et p dedens il  
sont plains de tres  
mauueise ordure. cest  
a sauoir de pechiez et  
de unquites **De la voie**

**des continens. x.**

**A**insi cōme nous  
celebrions et  
faisons la solemp  
nite de nōs saint ieh

le euangeliste apres  
ce que maties furet  
chantres. ie auoie mis  
mon entente pour es  
tre en oraison. et de pri  
er a nre signeur p gūt  
deuotion de cuer que  
selō la benignite a cou  
stume il me voulsist  
ouuoir la discipline  
de la voie des cōtineus  
la quelle ie auoie ueue  
en esprit. et appeloie  
le saint euangeliste  
et l'angele nō docteur  
quil me fussent en  
aide. et cōme ie fusse  
lassée en finissant mes



oroisons. Je chūay un  
p mes veulx pour dor  
mir. Et asses tost ap̄s  
fin soudainemet̄ esuil  
lee. et uelchique la  
gele qui uestoit assi  
steut comenda le ser  
mon que ie desuoie  
ouir p̄ telz polles. **F**  
faz de dieu. **O** faz de lu  
miere regardez et con  
sideres uie uoie cōmet  
elle florisse. et cōment  
cest chose delitable de cou  
rir p̄ y celle. **C**oumes dō  
ques et nous hastes da  
ler alencontre de uie  
espons. qui nous attēt

ames chaste et li garde  
sans encamer uie  
uigilante. la uierge  
queint bien qui est  
aournee de chaste.  
de charite de prudence  
et de humilite. Et cōme  
il eust dit ces polles  
il m'adionsta nens  
plus. mes le uoir en  
sumant cōme len feist  
lofficie de la messe des saī  
inocens. et eusse p̄n  
se occasion de la leçon  
de la pocalipse que le  
lisait. Je de pria i mōs  
qui de rechef se estoit  
mis deuant moy. et



dis. Sur se iay trou  
ue aucune grace de  
uant toy. Je te dep  
que tu ne veilles  
dire quel est le can  
tique que ces lenors  
martins chautent de  
uant le siege de lai  
gnel si come la lecto  
presente le tesmoigne.  
ou p quel maniere il  
suent laignel quel  
que part quil uoist  
**E**t en respondant  
il me dist. que me de  
mandes tu. ouques  
la langue sur terre ne  
cognoit ce cantique.

et pour ce de ceste chose  
ie ne te diray rien.  
mais de ce que tu me  
demandes que senesi  
e ce quil suent lai  
gnel quel part quil  
uoist cest a entendre  
que en toutes uertus  
qui pueent estre co  
siderees en celaignel  
il le suent. **P**re  
mierement il le suent  
en uirginite qui est  
eneue sans aucune  
tace. Aussi que laig  
nel est pur et sans ta  
ce. Il sont simples et  
humbles sans fraude



et sans tache. si come  
est l'aignel. Il ont eu  
pacience en leur mar  
tue si come leurai ai  
guel qui onques ne  
demonstra signe d'im  
pacience en sa passio  
p la quelle il estant  
le pechie du monde.  
Il n'est aucuns ueriges  
ne martirs qui ensi  
uent qui ensuient  
si proprement les  
traces de l'aignel. q̄ ceulz  
q̄ i'ai dit excepte nre roy  
ne. cest assauoir la benoite  
uerge marie. la q̄le  
le fu la premiere qui

gaida a nre signeur  
sa uirginite nette et  
sans tache quelconqs.  
Ceste noble uerge  
et les leuoirs martirs  
sot unioier a toutes  
les ueriges sacrees.  
et moult les ont en  
sui qui pour garder  
leur uirginite respan  
durent leur sanc. ⁊ p  
cette cause sont il cou  
roues ⁊ glorifies en la  
pnce de nre signeur.  
p ceulz conuent regar  
der toutes psones uer  
ges. ⁊ considerer p q̄lle  
sainte elles sont au



aines fois alees deuant.  
et en la seniblançe  
diceulz conformer  
et ordener leur vie

**D**e rednef en la  
feste de la circō  
cision nre signeur  
cōme mōs cest a la  
uoir l'angele qui me  
gouuinoit se fust of  
fert et demoultre a  
moy. ie l'idis. **M**ōs  
ie te pri que tu me a  
pregnes ce que ie te  
demanderay de linte  
gite de uirginite. a  
sauoir mon selle pu  
et estre p due p orde de

lectation que len  
sueult auoir en tēp  
tation suppose que  
celle delectatōn ne  
soit pas menee iusq's  
a fait & accomplisse  
ment le quel me res  
pondi et dist en ceste  
maniere. Elle n'est  
pas dist il p due mes  
elle est soulie en mai  
tes manieres p les  
ordures de pechie de  
luxure & de la delecta  
tion que len va. mes  
puis que len neuiet  
pas iusques au fait  
la uirginite de meure



entiere. ia soit cequel  
le soit condinee & souillee.  
sicome ie le remonstret  
ray p similitude. et  
lors me dist. ceune  
ta main. et come ie  
leusse estendue il me  
dist do la. Et ie la dos.  
et tantost ie regarday  
deuant mes pies et  
ui vne fosse plaine  
ordure deuant moy.  
et il me dist met la ta  
main. et come ie lieus  
se uise il me dist retrai  
la. Et come ie leusse  
retraite ie trouuai qille  
estoit condinee et ordie.

lors il me dist plou  
ge li de rechief. et detat  
come plus souuent  
leferas de tant laue  
ras tu plus toullie.  
& site sera plus fort dy  
se a la nettoier. mes ie  
seuti chaleur en ma  
main donc il me dist.  
il est daut. et de tant  
come il sera plus daut  
de tat faura. il mettra  
plus grant paine et  
plus grāt laleur ale  
lauer. et p ceste manie  
re de tat come lōme se  
dine plus ences ordi  
res de concupiscence




et de delectation char  
nele. de tāt faut il q̄l  
soit nettoies p̄ plus  
grant labour ⁊ p̄ plus  
grant triel. Toutes  
uoies puet il bien es  
tre nettoie en douleur  
de sainte ⁊ salutaire pe  
nitance p̄ lermes et p̄  
bonnes oeuvres. p̄ telle  
maniere quil soit fait  
plus agreable a n̄re si  
gneur quil nestoit p̄  
auant. N'est pas ta  
main lele et nette par  
dedens. ausi est il de ū  
gunte plus que lor  
dure de celle main

51  
se oeuvre manera a tāt  
iusques p̄ dedens: elle  
pourra estre nettoiee de  
la pollutiō ē telle maniere  
q̄ l'entiere de celle ne sou  
ferra point de dōmage  
sicōme ta main est net  
toiee de legier suppose  
quelle soit homme par  
dehors. Et sil auient q̄  
tō ordure soit demenee  
a effet iusques p̄ dedens  
ce sera chose impossible  
quelle puit estre nettoiee  
⁊ tellement quelle puit  
retourner a la biaute  
quelle auoit p̄ auant.  
Toutes uoies en y a il



plusieurs que ia soit ce  
que il ne manent une  
la cōiuxtion de leur lu  
xure & delectacion charne  
le iusques au fait et a  
complissement. toutes  
voies couchent il lui  
teguite de leur uirginite  
p plusieurs manieres.  
Et na p comment pas ne  
mettent leur cuer ace  
quil soient nettoies a  
plain et facent satisfa  
tion a dieu p remedes  
de penitance. mais de  
meurent ainsi iusq̃s  
a la fin. la uirginite  
de ceulz n'est pas aggre

able a dieu. mes est  
privee du salaire et  
guerdon qui est deu  
a ceulz qui gardent  
leur uirginite entie  
re. Et come il mot  
ce dit ie doubterai que  
ie ne peusse pas bien  
retenir lordre de ces pa  
roles. & pour ce ieli re  
quis quil le mes deist  
encore une fois. le q̃l  
est a la leingue met  
ma priere 

**E**t come es oc  
taues de la fe  
ste nous saint ieli  
il se fust de rechief p



seute et offert auioy.  
 Il couru au deuant de  
 ma parole. et a mont  
 he chiere me dist. Tu  
 me uens demander  
 aucunes choses. dema  
 de et ie te respondrai. et  
 lors sicome ie auoie  
 este admonestee et co  
 seillee par auant de mo  
 docteur. ie li dis sire ce  
 qui est escript que uo  
 lence est repute pour  
 fait. ne puet il pas est  
 contraire a ce que tu as  
 prochainement dit.  
 Et il respondi ne nul  
 Et oultre dist en ad

ioiustant. certainement  
 il est vrai ce que tu tesmoi  
 gnes estre escript. Selon  
 me a eu telle uolente  
 de pfaire son oeuvre par  
 telle maniere quil na  
 point tenu a li q il nait  
 mene iusques a effet son  
 desir. et en ce desir et uole  
 te il est demoure iusques  
 a la fin. ceste chose est repu  
 tee aussi me faite deuant  
 me. Et se ce que il desire  
 a pfaire est mal il puet es  
 tre deffacie en vertu de vrai  
 e obedienece. Car tout  
 ce que lonne fait p pensee  
 ou p uolente. puet estre



amille deuant nre sign  
p telle maniere que si  
nauoit onques este.  
Remembre toy que ie te  
dis que tu plungasses  
seconde fois ta main en  
l'ordure et que de tant se  
roit plus fort cluse a  
la nestoier. Aussi un  
l'homme est premierement  
polu ou conchue p sece.  
et puis apres p uolente.  
et lors est nettoie a plus  
grant difficulte. et tou  
teuies demeure linte  
grite. **T**ors il me dist  
et raconta l'escripture de  
laquelle ie liauore en

pense de demander. en  
disant qui auera uen  
vue fauie et la uera  
conuoitie a auoir. il  
la uera ia appue en  
son uier. ceste folle est  
maie se l'homme p seue  
en la uolente de ex  
cer en elle sa delectati  
on charuele. et ne se de  
part point de son desir  
er. mes manie la cluse  
a effet entat come  
a lui est. Et ne purge  
point sa mauuaise  
uolente p fruit de pe  
nitance. l'entierete  
de celui cobien quelle



demeur toutes vi  
es est elle inutile et  
n'emporte nul profit

**D**erechiez ie u  
demaday i dis  
Sire il sont aucuns  
qui non pas de leur  
gre redpiment en temp  
tation les aguillo's  
de la char. et portet p  
grant desplaisir lar  
deur qui est contraire  
ala nettete de leur cors  
Et nient mains po  
paine quil mettent  
a resister il ne la pue  
ent eschuer. Je uous  
demande se telle duple

leur sera comptee  
i repute en pechie.  
lequel respondi i dist  
Se ces temptations  
leur desplaisent et leur  
sont guenes a souff  
rir i q il ne sy conse  
tent point en leur cuer  
il emportent pdon p  
plus legiere penitance  
de leur coulpe quil co  
traient p tel desplaisir.  
et acquierent grant  
louier. Et en ce disant  
il me demoustra quil  
estoit une psonne qui  
mestoit mont faun  
liere en ihu crist. **¶**



se cestoit homme ou fa  
me dieu le sceit. le q̃lle  
soustenoit mont d'ac  
saus et d'auersites de  
laduersaire contre la  
chastee lequel tourmē  
toit son ame de trop  
de gietes. et lors il  
me dist. conforte loy  
et li di q̃lle espargne  
a son affliction cest  
a dire quelle nē tie  
gne compte et quel  
le y resiste et rapelle  
et ait souuent en sa  
memoire ce qui est  
escript des esleus de  
vne signeur. Nostre

sur a esproue les  
esleus aussi q̃me  
lor en la fournaise  
dūi quelle ait ioye  
non pas sans auai  
ne tristesse. Joye pour  
ce que dieu lia dai  
gine imposer auai  
telle chose pour quoy  
elle est ordenee a a  
voir grant louer.  
et toutes uoies ne  
soit pas sans auai  
tristesse pour ce que  
en telle temptation  
leu n'eschieue pas  
d'autout la coulpe.  
Et ie li dis sur comēt



54  
dont il resister ad so  
aduersaire. et p qui  
ek armes le seurmō  
ta il. lequel me dist.  
cōlate soy p orison.  
p confession. et p chasti  
er la char. et il seurmō  
tera son auenir. Et  
ne se reste pas ne ne  
demeure a l'prier q'  
il la deliure de cel aguil  
lon. mes prie que nre  
signeur ait merci de  
li. A genouille soy. iij.  
fois deuant nre sign.  
en temps de la temp  
tation. se elle est en  
lieu secret ou elle le

pust faire. et se elle  
na lieu conuenable  
pour ce faire saigne  
son cuer. iij. fois du  
signe de la croix et die.  
Sauueur du monde  
sauue nous qui p  
ta croix et p tousaunc  
nous rachetas. Nos  
tre signeur et nostre  
dieu nous te depriōs  
que tu nous aides.  
**A**pres ces choses  
en un certain iour  
il se leuit apler p tel  
les paroles. O uierge  
ueschi la uois diuine  
crie a nous. la uoix



de uostre espous hur  
te auos orelles. ou  
mes li et le metes ou  
pales de uostre cuer  
lembra chies car il est  
plus bel et fait plus  
a auer que toute cr  
ature. **D**e redne il  
a iousta et dist. dieu de  
maeste vn seul filz  
du tres hault roy de la  
cheualerie diuine qui  
remplis le ciel et la tie  
de la grant glorie qui  
est grant et a redoubt  
enforce tout puistat.  
doulz et a am enleu  
gunt icopable. et qui

est tout a desirer en  
la clarte de la pfaite  
biance. en lesu meniel  
lable uiane duquel  
chriubin et seraphim  
et toute l'universite de  
nre compaignie cest  
a sauoir de tous les a  
geles de paradis. se de  
lite a regarder p desir  
qui onques ne cesse.  
Cest celui ou nous vier  
ges. cest celui qui con  
uote et desire vostre  
biance. il uous semot  
a les chastes embrace  
mens. il uous regert  
les glorieux lils de lo



estre uirginite pour  
 parer sa chambre plus  
 secrete. Celle chambre  
 ne scet uice ne tache  
 en chastete. et tout ce  
 qui est corrompu ni  
 puet entrer. la ne flai  
 trisset ne ne de queuirt  
 ou de chent les pieu  
 ses fleurs de uirgini  
 te. Mais demeurent  
 en leur biaute qui ne  
 puet estre corrompue.  
 Et laignel sans tache  
 se repose et couche en y  
 celles agreablement.  
 et elles li rendent dou  
 ce et souene odour. tout

aussi que les margue  
 rites ou pelles esleues  
 sont cleres et reluisans  
 et q'il a grant desir de  
 ueoir aussi resplendoil  
 sent les ueriges sacrez  
 en la chambre de leur  
 espous. Et celi qui les  
 alauees ou sans de so  
 coste est signe en leurs  
 faces et qui est leur  
 uierge espoux seioit  
 en elle regarder. Et u  
 de et moustre digne  
 ment et doucement a  
 les tres chiers les seurs  
 de la biaute. la sonet  
 par acordance les orgues



de election en esprit de  
pais. la est chate le cātiq  
qui est tant de suable  
aour. la cantique de  
singulere leesce. qui  
est a chanter seullemt  
aus meiges et aus  
souuerains famili  
ers esprits de celle chā  
bre. les plus maine  
la cōpaignie en uois  
tres clere et tres excel  
lent. Et de nulle nen  
va un diceur chātas  
qui se pūst cōparer  
a li. **S**auois est uo  
douce. laquelle rem  
plust tous les cœurs

de leesce. <sup>et</sup> desioissent  
en grant plēte et la  
bundance de grace.  
**C**eux sont leneures  
qui oient celle uois  
et tres leneures qui  
puent chanter en  
sable avecques eux.  
es queles tient et a  
la seigneurie. nre v  
ge et princesse theoto  
clps cest adire toute  
dumme. a laquelle  
seule est ottoie et  
dumme de exaucier sa  
uois seur toutes les  
uoir. et melodies  
des anges. **Vo**



filles entendes et cō  
sideres les folles de  
mon office et de mō  
administratiō & les  
signes & metes ou  
liens de vostre pē  
ser. Se vostre cuer est  
a auoir noble et tel  
espous. et tel qui est  
digne de estre aue. pō  
quoy le metes vous  
en negligence et nē  
tenes compte: que  
attendes vous a met  
tre duntout vostre en  
tente en ce espous.  
Duquel nens n'est  
plus der. ne qui tāt

face a auoir en ciel  
ne entente. Et se uo  
ames a auoir glori  
re. quel chose est plus  
glorieuse qu'auoir  
tel espous et iour de  
toutes choses souz la  
signeure. Se vous  
desires et conuoytes  
a auoir delices et ioye.  
hastes vous et auā  
ces de uenir a sachā  
bre et lit plains de  
ioie et de leesse. qui  
vous sont appelles  
aus quier esioiement  
et douceurs. tout ce  
q' leul a uen. ou lo



97  
relle a or. ou qui est  
monte ou uier de lo  
me. ne puet estre com  
pare. **E**t come il  
meust ce dit ia uoie  
p imagine en moier  
les paroles du cantique  
des uierges du quel  
il mauoit ple. Et a  
ce ia pplicai une telle  
demande et interroga  
tion. et dis. mes lurs  
nest il pas ainsi que  
les anges mesmes  
chantent ce cantique  
Et ne le chantet pas  
aussi toutes les uierges.  
lequel me dist marie

ment les anges  
chantent ce cantique  
et tous ceulz qui tres  
passent sans pechie  
de ce siecle & de ceste uie  
au royaume de dieu

**E**t de rechief en ad  
ioustant a ma pnie  
re interrogation ieli  
demanday comment le  
doit entendre celle es  
cripture qui dit. Et  
nulz ne pout dire ce  
cantique fors vceulz  
cent & xliii. mille.  
Et se toutes les uier  
ges sont comprinses  
soubz ce nombre. leqi



me dist. ainsi est il.  
Ce nombre est parfait  
et senefie la pfectiō  
de ceulz qui se sont gr̃  
des sans tache. et sans  
pechie. aussi que la  
sainte enfance & vie  
des innocens est sans  
pechie et sans tache.

Et ce q̃ la sainte escrip  
ture ple plus largemēt  
de ce nombre. ou celli  
qui ces paroles dit. la  
pourete de mon sens  
ne le pot entendre.

**D**e rechief en prenat  
vne folle d'auoneste  
ment et de rixation

il dist. **O**u nous vier  
ges nesch que nostre  
espous est uenus. ap  
pillies nous aies. et  
nous aietes roles des  
noces et entres auecqs  
li aces noces. **O**u se ce  
nō lē nous dira cōiūt  
estes nous dñ entres  
et finauies nulle ro  
le de noces. **E**t afin q̃  
nous ne soies nules  
ou compte des repro  
ches peules ap̃sent p̃  
toute diligence de nre  
pensee cōment nous  
puissies plaire a nre  
espous quant il sera



uenus. Et pource veul  
lies a fin quil ne uo<sup>9</sup>  
truisse dormans auel  
ques les foles uierges

**E**ncores en adroustat  
il dist. O uierges oes  
que ie uous di. et ou  
ures les oreilles de vo  
stre cuer. et entendes  
cōmēt uostre espous  
uous sermout. leql  
se uous eussies con  
gneu cōme il est biau<sup>s</sup>  
et cōme il fait a amer et  
lequel toute la mul  
titude et compaigni  
e du ciel regarde conti  
nuellement p<sup>r</sup> tout de

sir. sans doubte uo<sup>9</sup>  
despitues le monde  
auecques tout son  
atour et apel. et iete  
ries derrier uous tou  
te la gloire de ce siecle  
Et meteries toute vo  
stre estude a amer plai  
nement uostre saint  
espous uostre signé  
ihūcrist. et series touz  
iours ententis a lui  
garder uostre cuer et  
uostre corps uet et  
sans taché et sans pe  
chie. Apres ces cho  
ses ie li demandai. sur  
quelle sont ces roles



de nocces de quoy tu  
 mas ple. et il me res-  
 poudi. les uerges doi-  
 uent aler auyfont  
 de leur cuer. Et la a  
 cyter trois manieres  
 daouruemens. l'un  
 de ces aouruemens  
 est que il leur conui-  
 ent auoir uestement  
 blanc & sans tache.  
 lequel est l'innocence de  
 la char. Et si est nec-  
 cessaire chose que elles  
 aient un uestement  
 duquel elles soient  
 toutes enuveloppees et  
 couuertes. Et cest cha-

rite par laquelle elles  
 conuent auoir leur es-  
 pous iherusalem. **C**le-  
 tiers aouruement est  
 un cercle dor lequel se-  
 gnefie chaste par laquelle  
 la uerge se doit contrain-  
 dre. a ce quelle soit ho-  
 teuse et resouguans e-  
 pler en ouir en regarder  
 et en faire toute chose  
 qu'est contraire a cha-  
 aste. Et cest le sang  
 de quoy il est dist. il  
 mist sang en ma fa-  
 ce. & sic ie croy il me  
 dist et adionsta ceste  
 chose pour ce que en la



82  
feste de sainte agnes ie  
liauore demande de ces  
te chose et que sur ce lors  
il ne me fist nulle respõ  
se. **E** de rechief ie li dis  
Sur de quel pris doit o  
adpter ces aouruementz.  
et il me dist. p chastier  
son propre corps. et p  
un deuer qui est la cõ  
templation de la chaste  
te de lespous. la quelle  
elles doivent mettre ou  
millieu de leur cuer.  
Ce deuer est signe dy  
mage royal pour ce q  
il est rois de tous les  
rois. et leueois es sie

des pxtuellement.

**E** de rechief ie li fis  
vne autre demande  
et li dis. sur remembre  
toy de celle folle que tu  
dis. que la uierge court  
bien cest adue quelle  
ua bonne uoie et ius  
te. qui est aournee de  
chaste de charite de pru  
dence et de humilite.  
Car lors tu nommas  
quatre paue aour  
uementz. et mainte  
nant en ceste derrene  
re distinction. tu as  
uns et assignes les  
ii. premiers. Et sem



ble que tu aies delessi  
 es les .ii. deinceues.  
 et il me dist. celui pu  
 et estre dit plain de de  
 siner. qui enquiert  
 ces choses si diligam  
 ment. Et lors respon  
 di aia demande et me  
 dist. les .ii. qui te sem  
 bleut estre delessies sot  
 comprins sous le no  
 du cercle dor. Car certes  
 que vne uierge contrai  
 gne son cuer contre  
 toute chose dont elle  
 pult auoir blasme.  
 ce ne puet estre fait sans  
 grant prudence. Et

se il ya vraie prudence  
 il impuet auoir deffau  
 te de humilite. **E**t  
 de rechief apres aucuns  
 iours. ie adionsta  
 aia folle deuant dic  
 te. vne telle demande.  
 Sur come il soit ain  
 si que les uerges qui  
 sont trouuees sans le  
 stemens de nocces ne  
 couient point entrer  
 euer aus nocces avec  
 ques les pour. Par  
 quelle raison leur por  
 ra on dire. comet ester  
 uous ch eueres qui  
 naines nulles robes



des nocces. Et il me  
dist. cels mō appriet  
au denain ingemēt.  
la seront asemblees  
deuāt la face ihū crist  
toutes les espouses  
esleues aournees  
et pces de uestemens  
des nocces. Selonc les  
bonnes ceuures quel  
les aueront faites en  
ce monde. la seront  
les mauues et les gēs  
de reproche qui n'au  
ront nulle biaute ap  
ptenant a nocces pour  
ce quil ont mis en ne  
gligence les bonnes

euues en leur vie  
Et pource leur sera u  
dit de lespous. a les  
maleueus ou feu  
purable. Et lors en  
y celle uoir il prene  
ront celle tencō et re  
proche. cōmēt estes  
vous cy entres qui  
n'auies robe de nocces.

**C**es de rechief en  
prenant polles decō  
tation. me dist ē tel  
mēme re. vierge sim  
ple et auee de dieu et  
coute. et endme tō  
aier a moy. Ne uilles  
auoir en vie. es filles



de ce siecle. qui uont  
 l'abandonner en leur  
 delices. et qui quierent  
 a plaire es yeulx des ho-  
 mes. & n'ont pas de dieu.  
 et s'estudient a estre pa-  
 rees et adornees afin  
 d'estre loees de ceulx q'  
 les regardent. et sont  
 faites aussi que les  
 pour plusieurs subi-  
 ar et trebucher. et  
 tout aussi que la pa-  
 rolle de ceulx qui les  
 loent ne dure q' un  
 moment. et come  
 l'escaume de l'eau se  
 depart de legier. et est

lost pie. et come les  
 tinceles. qui se lieue  
 du feu. est tantost des-  
 tainte. tout aussi ne  
 dure leur biaute que  
 un moment et sen pas-  
 se tantost la biaute de  
 leur char. et toute leur  
 gloire est aussi que  
 la fleur de l'arbre qui  
 sur l'heure s'appert et i-  
 continement est escouf-  
 se par un po de vent.

**Q**uonques tu fille  
 met ton cuer a ce q'  
 tu uoules deuant nre  
 signeur nre roy le q'l  
 est ton chaste am



adornée et composée  
et digne qu'il te doive  
regarder. Car il te re  
garde du ciel et compte  
toutes tes voies. Pre  
la bonte qui ne puet  
secher. ne marir ne  
p malade ne p uie  
ce. Et la quelle p defau  
te de substance qui doit  
pir. ne trouble ne en  
laidit. en quelque  
maniere. Et de tant  
que tu es plus belle de  
face. garde et veille a  
ce q de tant tu soies pl<sup>9</sup>  
belle de pensee. car la  
bonte et la grace du

maire est deceuable.  
Ta gloire soit p des  
afin que tu plaises a  
ton espour qui regar  
de ton cuer. Regarde la  
voie de chastete comēt  
elle est uerde de toutes  
pars. Et considere la  
bonte des fleurs qui  
ysont. Et soies chaste  
non pas tant seulement  
en char. mes aussi en  
espirit. Car la chastete  
de la char est uaine. en  
laquelle regne inco  
tinence despit. et au  
tres despes qui cochet  
laine. Entens ce q ie



dis. et saches que aus  
 si cōme la laye ne pu  
 et donner clarte sans  
 nourrissement d'au  
 cune craille. Aussi ne  
 puet relier deuant  
 lespour celestie. cest a  
 dire deuant dieu la cō  
 tinence de la char sans  
 chastete despit. et en ces  
 folles disant. ie lisis  
 vne telle interrogatoi  
 re. Sur nostre uoie ap  
 puit estroite en la uisi  
 on. Et quest ce que  
 le scripture dit. et ie a  
 loie en la large uoie  
 pource que ie en cherchoie

tes cōmandemens.

Quelle est celle largeur  
 et cōment la pourrai  
 ie considerer en ceste  
 uoie. et il me respon  
 en ceste maniere.

Ceste largeur est la for  
 te entencion d'acquies  
 et la char ardent  
 p' dedens. p' laquelle  
 les chastes amies ar  
 dent de l'amour quel  
 les ont a leur espoux  
 unique. le quel est  
 largeur et habitude  
 de toutes les uoies de  
 dieu. Considera la frai  
 cise et liberte de celle uoie



comment elle est sans  
esprimes et sans em  
pechmes quelcon  
ques. Et cest le effet  
de clarté que elle fait  
p especial es vierges.  
quāt elle toute lors  
de leur ciers toutes  
cours poignans. et  
tous malices de ce  
siecle a fin quelles  
puissent entendre  
et penser aus choses  
qui sont de dieu et  
comment elles puissent  
plaire a li. lequel  
elles aiment sur  
toutes choses. Et cō

me ie li eusse demā  
de de rechief de le estre  
lete de la voie. il me  
dist cest a entendre  
que les vierges se  
comment contraindre  
p telle maniere q̄el  
les ne passent riens  
oultre elles. cest a  
dire cest a dire quel  
les comment secreete  
ment tenir leur uer  
tus endosées dedens  
elles. auquel ie dis.  
Sur pueent elles ex  
ceder d'elles mesmes  
et il dist ou. et ie li  
dis q̄les sont les



choses p quoy elles  
 elles excedent d'elles  
 mesmes. lequel me  
 dist. ce sont ociosites  
 et iengleries ⁊ toutes  
 autres choses qui  
 puent eslongier les  
 pouz celestie de leur  
 memoire. Et dist  
 oultre le estrete de la  
 uoie. et de l'anel que  
 ie uous ay propose  
 ch' dessus. en vne  
 mesmes significati  
 on denoncent ⁊ signi  
 fient q' les espouses de  
 ihu crist. en toutes  
 les choses qui apparti

enient au monde. ⁊  
 quelles y puent auoir  
 a faire. doiuent aler  
 plainoie estroite. cest  
 a dire quelles doiuent  
 tous du iustamdre  
 leur conscience de tou  
 tes cures seculeres.  
 et elles tenir a dieu  
 tant seulement. **E**t  
 ces sermons accomplis  
 il auint que le saint  
 lenoit angele de dieu  
 sapput amoy le seot  
 diuinite de quaresme  
 auquel iedis. sire ie  
 te pri. se il est temps  
 et lo te semble que



que tu mettes fin  
conuenable a ton ser  
mon. que tu as pour  
sieu et fait. d'usques  
a aus ueriges de nos  
tre signeur. Apaines  
a uoir ie a compli  
ma priere. quant in  
continent il oïr  
sa loude & me dist  
telles paroles. **E**ve  
ciencores q'ie diu  
oultre pour uous ad  
monester qui estes  
filz & filles tres amies  
de nostre signeur. ab  
steines uous des de  
lis & uices charnelz

qui entreprennent  
& uont contre l'esprit  
ayettes la pensee de  
uos auers ennemis sign  
ainsin come cest cl  
se plaisant de uant  
li. Et il uous nour  
ra & menra a la uie  
p'durable. laquelle  
uous uelle otroier  
mesmes ihu crist filz  
de dieu le uif. lequel  
uit & regne dieu a  
uecques le pere & le s  
espirit par tous les sie  
cles des siecles. amen  
*De la uie des recteurs  
et prelas de l'eglise. xi.*



**L**e lendemain prieret  
 mene afin la  
 gele de nostre signeur  
 lessa amoy visiter  
 plus quil ne sieult.  
 la quelle dyle ie met  
 toie sus a mes pedes.  
 et en estoie troublee  
 dedes moy. & pource  
 ie entendy aprier no  
 stre signeur plus dili  
 gaument en larmes  
 et p oraisons. et nos  
 tre comiet mardoit  
 ppriere cōmune. Et  
 xviij. iours accomplis  
 du iour quil auoit  
 fine s'mon des conti

nes. ie estoie seule en  
 mon oratoire. en vi  
 ron leure de tierce plo  
 rant de uat nre signeur.  
 et le de prioie de tout  
 mon cuer disant. sire  
 entoutes les dyles q'  
 tu as fait avecques  
 moy iusques acy.  
 tu nas pas en regart  
 a mes meutes. mes  
 as fait toutes ces  
 dyles en ta misencor  
 de. Et pource iete dep  
 que pour mes pedes  
 es ne pour les pedes  
 d'autrui. tu ne te uel  
 les restraindre que



tu ne m'aines a bone  
fin ce que tu mas dai  
gne demoustrer p ta  
lonte. Daigues nous  
ouir & demoustrer  
souffistat discipline  
de la voie des recteur de  
leglise. q tu me demo  
stras en mistere. a fin  
que dicelle puisse ue  
nir aucun fault de cor  
rection. ainsi come tu  
sces & cognois q cest  
chose necessaire a to  
pueple. Ainsi come  
ie disoie encores en  
monorois ces polles  
et autres semblables

ueisch que soudaine  
ment l'angele lequel  
cestoit tout mo desir  
de ueoir et oir. sappu  
de uant moy. et co  
menca le mon q ie de  
siroie aoir p telles pol  
les disant. **N**ostre  
sire dit ainsi. uelch  
que ie enuoie mo a  
gele pour anoncer a  
vous qui estes mo  
queurs & plains de  
derision en hault estat  
et en so iurame puis  
sance. Je vous di po  
uerite. q la mauuaie  
tie de la terre que uo



aues unie pour or  
 et pour argent. cest a  
 dire par corruption mo  
 te deuant moy sicome  
 finnee de feu. Ne sont  
 pas les aues plus  
 grant chose que nest  
 or ne argent. les quel  
 les uous suffoquies  
 et menez ou feu pdu  
 rable cest adire en en  
 fer par vostre auarice.  
 Et pour ceste cause vo  
 stre religion uous ac  
 cuse deuant moy.  
 Veuschi certes q'uo  
 aues fait par v're  
 prelacion et vostre

leueicon. deuant  
 tout mon peuple.  
 Et est cournee deuant  
 moy en grant ablo  
 mination. uous a  
 ues occis sans mo  
 lereu. Cest adire par  
 faulce voie les sains  
 lieux et les dignetes  
 de mes sains. Vous  
 aues toullie et soullie  
 mon lit. cest adire les  
 autieulx et les eglises.  
 et ie me sui tenu. que  
 il entre uous et moy  
 qui esnoies a ire  
 ma deloumaire. Dot el  
 tes uous montes si



haut pour troubler  
mes celles cest adire  
mon pueple. Et ag  
greuer mon cuer sur  
mes enfans. lesq<sup>els</sup> ex  
le engendrera en la  
menture de mon a  
me. ou iour de mon  
labeur. et de mes gr<sup>andes</sup>  
angoisses. cest adire  
le iour de ma passio<sup>n</sup>.  
Et encores dist il ou  
tre. ne sont pas mes  
pasteurs endormis  
come si fussent en  
dormis en gref sop  
me. et comment les  
ferai ie resveiller po<sup>ur</sup>

rassembler mes celles  
qui sont dormies et res  
pandues. aussi come  
sont brebis. qui sont  
vagans en une uerde  
pasture. mes pueples  
sont fais vagans et  
alans ca et la. Chascun  
suiuit la uolente de so<sup>n</sup>  
cuer et queurent et ra  
queurent. apres leur<sup>s</sup>  
uolentes. et delectatio<sup>n</sup>  
en la raueur de leur  
esprit. Cest adire si co  
me il leur plaist. et  
en mes pasteurs na  
sens ne uois pour re  
prendre et rassembler



ceulz qui ainsi sont  
 uagues et resquidus.  
 Il me sont fait iniez  
 et se tauset deuant moy  
 dit nostre sire. Et  
 sont fais fouz quat  
 a moy. et quat a eulz  
 il sont fais sages et  
 eloquens. leur lou  
 che est ouuerte. et leur  
 langue est a gue et  
 tournant auenden  
 gier ma uigne. en la  
 quelle il uont pas la  
 boue. Il sot legiers et  
 ismaulz. et queurent  
 et raqueurent engat  
 tumulte et p grant noi

se. afin quil pussent  
 enrachier les biens  
 temporeulz de mon  
 pueple. auquel il ne  
 administrent point  
 despiritualite. Il sont  
 preceulz tellement  
 quil ne moueroient  
 pas leur doy pour ost  
 mes ames de pechie  
 et d'iniquite. pour les  
 quelles ie souffri  
 mort et passion. Il ne  
 doubteront point a moy  
 psecuter ausirome  
 se ce fussent gens q  
 ne congneussent mo  
 aier nom. Il sauouet



de moy & uont soubz  
mon nom. et p mau  
uaises exactions  
mettent en douleur  
& en tristesse le cuer  
de mo pueple. Et ne  
mettent quelque  
paine coster de deuant  
mes yeux l'innocence  
d'adultere. de fornication.  
du lathellur. de celui  
qui fait violence &  
force a son prochain.  
du laron du mau  
fateur et enchatteur  
du puer. deluzurier.  
de celui qui decipit en  
puz. et en mesine. de

celi qui conchie mes  
festes en laide dissolu  
tion. de celi qui laul  
le faus entendement  
a maloy. de celi qui  
mal garde les comā  
demens de mon egli  
se. de ceulz qui desho  
neurent mo a tel pce  
quil y admeistrēt  
& ne sot ne purs ne  
ues. de celi qui ne sot  
discerner ne cōgnois  
tre ce qui est net tres  
net. et ne fait cōpte  
De ceulz qui nendent  
et achatent ma sãfi  
cation cest a dire mo



espiutuant et de ceuz  
 qui de mainent leur  
 orgueil. et exerceut  
 en mon heritage. cest  
 adire en leglise. Ces  
 dyles et autres que  
 iai deffendues pmes  
 lois de gaster mes  
 maisons. cest adire  
 leglise. come flainle  
 de desolation. laquel  
 le ait destruit tout  
 ce quelle attant. et  
 mesmeiuet a des  
 plaissance sus les filz  
 des homes. Et mes  
 pasteurs se tiennent  
 en leurs murs endos

et en leurs maisons  
 et se taient de ces dyles.  
 et se reposent es  
 desirs de leurs cuers.  
 Il vont bien selonc  
 leur plantation. cest  
 adire selonc ce quil  
 sont institues. Et de  
 leur uoies il auont  
 digne retribucion ce  
 dist nre sire. **C**la  
 gele poursuant ces  
 choses lequel ploie  
 amoy p plusieurs in  
 tervalles de temps  
 ie hdis. sire que est cel  
 esuellement donc no  
 stre sire a menace.



les pasteurs. lors de  
rechief en prenant  
paroles de menaces  
aussi cōme p̄ ne dit.  
vous qui dormes en  
ce donc ie vous cor-  
ge et reprens. ⁊ vostre  
cuer est auulgle en  
la dormicion. ie vous  
feray esuillier. quāt  
la mort enuuelle et  
ancienne uerra sur  
vous. Et cel enuel-  
le s'entend cest adire le  
diable. et vous de-  
uerra p̄ grant ma-  
leur pource que vo-  
s aues assaibles les

tresors es pāmes  
d'efer aualement ges  
et sans sens ouures  
vous veulx et lisez  
les escriptures. et vo-  
s remēbres enquelle  
religio vous predes-  
seurs alerent deuant  
vous. **E**t de rechief  
apres ce quil ot de-  
sie a pler p̄ un po de  
temps. il adiousta  
⁊ dist oultre. regardez  
vostre grant euesq̄  
et souverain sus tou-  
tes choses. nre sire il  
suaist. Cōment es  
vous de son obediēce



il comença avecques  
 ses disciples. nō pas  
 en hautesce dōme si  
 glorifiant. mais  
 en humilité de adme  
 nistreur. come may  
 & de bonaire jaloux  
 de la compaignie mis  
 ques en la fin qui  
 souffri mort pour  
 elle. et pour tous au  
 tres. Regardez la be  
 noite semence les  
 memistres de vostre  
 uocation. donc nō  
 tenez les liens. les be  
 nois apostres et leurs  
 successeurs. es sieges

des quier nō vō glo  
 rifies. et pesties la  
 uolente de mē cuer  
 en leurs labours. sōt  
 vos uoies teles com  
 me furent leurs vo  
 es. Ne audies pas  
 quil soit ainsi. car  
 leur uoies furent bel  
 les nettes et droites.  
 et les vostres sont  
 tounellies. & fina  
 nul ordre en ycelles.  
 il n'auient pas en  
 hautesce de leur esprit.  
 cest a dire enorgueil.  
 en assamblee ne en  
 uoie de grāde et or



guilleuse compai  
gnie. ne en courtoi  
sie d'armes. ne  
en grant pompe &  
magnificence de ves  
tues. en dissoluti  
on de cuer. en glou  
torie. en vicesse.  
ne es autres ordu  
res de la char. ne il  
ne courtoient pas  
apres ceulz qui ui  
oient de ieux & esba  
temens vains. ne  
apres ceulz qui da  
soient a chiens et  
a oiseaux. mes en  
toute purete en sui

rent les voies de leur  
grant pastour. C'est  
a dire nre signeur  
Ihu crist. Il uilloiet  
loiaument & sainte  
ment sus le pue  
ple de nre signeur  
de iours & de nuys.  
en labours en misere  
es. en deffaultes. de  
leurs necessites.  
Et en telle & si grant  
douleur come fem  
me qui a enfant  
a complurent le mi  
nistere. c'est a dire  
le service de leur of  
fice. en soustenant



pluseurs uilenes  
 & grans muurs du  
 pueple. & quil en es  
 toient deloutes & es  
 chacier. Et en souff  
 frant de psecutions  
 tant que nul ne les  
 pouroit nōbrer. et  
 sa laudo uerent a es  
 tre mis au mort a fin  
 quil remplissent la  
 terre de leuangille  
 de dieu & pour gai  
 gner les ames des  
 esleus

**A**insi cōme  
 nous celeb  
 ons le iour de la fes

te de pasques a leure  
 de la messe apres ce  
 que leuāgile fu le  
 ue. l'angele de nre si  
 gneur s'appu en estat  
 de uant moy. et cō  
 me ie lieusse requis  
 q' il daignast prier  
 & procurer deuers  
 nre signeur que nul  
 le negligence ne no  
 a uenist a receuoir  
 son precieus corps  
 lequel nous atten  
 dions a receuoir a  
 pres la messe. et li  
 eusse requis avecq's  
 ce que il daignast



80  
pour suivre son frere  
des recteurs de leglise  
selon ce quil auoit en  
commencie. alaquel  
le dyle il ne respondi  
briement. ⁊ dist.  
Nostre sire dieux re  
uelast mont decho  
ses deus si en fussent  
dignes. Et ce dit. ta  
tost sen ala la stue  
ment alauntel avec  
ques deux anges  
qui la estoient venu  
au commencement de la  
messe. et la setiut ⁊  
euredi p grant dilige  
ce. Jusques atant q

nous fussies toutes  
communes. Et le 10  
ensuiuant enuiron  
celle heure vint amoy  
et comença apler en  
tel maniere. **E**le  
chief de leglise la gnost  
et les membres sont  
mors. Car le siege de  
iome est auironnes  
et assiegies dorgueil.  
et auarice ⁊ est adou  
ree lautee. et est rem  
plis diiquite de felon  
ie ⁊ de mauuestie.  
et escladissent mes  
oelles. ⁊ sen moquent  
et les font errer. les



queles il deussent gar  
der & gouverner. ceste  
polle est de nostre sign<sup>e</sup>  
& de sa puissance. non  
blua pas ma dextre  
ces d'p'ses. Certes ne  
nil sans doute fil  
ne se convertissent  
& corrigent leurs tres  
mauvaises voies. Je  
qui sui sures les con  
fideray. **E** De rechief  
en un autre iour il ad  
iousta & dist. me sures  
dist ces d'p'ses aux  
grans prelas de legli  
se. Remembres vous  
et vous souuegne

quel copte vous auez  
a rendre en mon iu  
gement qui est adoub  
ter. de mes celles. les  
quelle vous auez pri  
ses a garder. & a gou  
verner. Car vous a  
uez rendu a mon peu  
ple desloiaument les  
bons espiuels. po<sup>r</sup>  
cette cause ie vous en  
voie de present a mo  
nitions paternelles.  
rees les et les gardes  
a fin que par auenture  
vous ne soies iugies.  
mes retournez vous  
de vos vices. et de vos



83  
tres mauvaises loies  
Et nettoies uos co  
sciences. et ie me ra  
corde ray a vous. ou  
autrement ie osterai  
uostre memoire de la  
teure des humains:

**C**Après ce aussi  
cōme endouceur des  
petit. en anonçant  
la parole de dieu. dit.  
ie dieu que a mes pas  
teurs. et les admo  
nest. Et pour quoy  
ne oient il et entendent  
la voix de mo<sup>r</sup> admo  
nition. Je sui a luis  
de leur cuer. et y hurte

et il ne le meurent  
point. des et euten  
des les folles de mo<sup>r</sup>  
admonition. et lo<sup>r</sup>  
delites en l'amour  
de moy. Car ie ad  
moneste mes pas  
teurs et mes oelles  
d'amonitions pater  
nelles. Il en ya au  
cuns de mes pasteurs  
qui me semblent  
bons et paisibles. mes  
las comment sont il  
po. et rien ya mont  
de mauvies et pueris  
qui mesmeement  
a courous. Et po<sup>r</sup>



ce faut il admonest  
 les bons ace que il  
 profitent en miex  
 et les mauvais et  
 puers ace qu'il se co  
 nvertissent. afin qu'il  
 ne puissent. et qu'il ne  
 se destournent de la  
 voie iuste. Et come  
 il meust de rechief  
 iuste. il ad iousta a  
 ces polles. et dist. ve  
 chq nre sues dist en  
 coes a les pasteurs.  
 Cest adire au gouu  
 neurs de leglise. cōsi  
 deres et regarde de tou  
 te vostre pensee. vie

voie voie droite. et  
 gardes que nous ne  
 erres en y celle. villies  
 et gardes les velles de  
 la nuit sus mes oelles  
 Cest adire sus mon  
 pueple. come bons  
 pasteurs qui les deues  
 aimer loyaument.  
 afin que par aventure  
 le tropiau des cheiues  
 qui sont entendus  
 les mauvais espis  
 in leur meue. p les  
 quier les tropiaus  
 de mes oelles sont dis  
 pers. Et ousties vo  
 engrant leeste. vous



qui estes paisibles  
amoy ce dist nre sr  
Et vous souuegne  
de mes polles. q'vous  
trouuerez en ce prelet  
s'mon. Et vous gar  
des des choses de ce mo  
de. qui ne sont pas loi  
sibles a faire ni adire.  
Et ames mon ad  
monicion car ie fas  
a amer pour celle ad  
monicion. Et si est  
ainsi q'vous aies a  
mour amoy et que  
vous portes l'honneur  
a mon nom. pour  
ce que ce nom vous

ames prins de moy  
C'est a dire de ihu crist  
cristien. Je vous l'p  
nouuerai en la puce  
de mes saints anges  
**A**insi com la geie  
ploit encores amoy  
ces polles des pasteurs  
de leglise. Il sembla  
a aucuns estre chose co  
uenable. que ie li  
demandasse des cho  
ses es quelles aucuns  
doubteux prelet oc  
casion de leur erreur.  
Et pour ce ieli dema  
day non pas que ie  
doubtasse en la foy



Mais cōme celle qui  
 desireroie nre foy estre  
 confermee p laucto  
 rite de l'angele. et li dis  
 sire. ont p elle uertu  
 les offices entres p  
 les prelas et euesq's  
 qui sont entres lene  
 strement & nō selon  
 dieu eulens prela  
 cions. Cōme ont ceuz  
 des quier l'encre est  
 iuste et loiaux. le q'l  
 me respondi & dist.  
 Il sont mont de gens  
 qui p'enquerr telles  
 choses et uouloir sa  
 uoir. en enquirent pl<sup>9</sup>

quil neu auendēt  
 Et nre sire reueleuot  
 telles choses. se ceulz  
 a qui elles appartiē  
 ne p'doient. pource  
 plus de legier & plus la  
 landouneement. Et  
 ces choses dites il se  
 de p'ta incontinent de  
 devant mes yex.

**E**t de rechief cōme  
 il fust retournes a  
 moy en un autre iour  
 ieli repetay & deman  
 day ceste mesmes q'sti  
 on que ie auoie de  
 mandee p'auant. Et  
 il me respondi quil a



uoient p elle uertu  
es le seruice de ceuz  
qui y estoient eutres  
p la droite et iuste voi  
e estoit plus agreable  
au siegneur. **D**e  
rectif ie dis. sire n'est  
il pas ainsi que nous  
crons. C'est a sauoir  
que les prestres qui  
sont ordenes des pre  
las qui sont mau  
uaiselement eutres  
en leurs prelacions  
ont celle mesmes  
puissance de consac  
rer le corps uersign  
et son presieur sac

come ceuz qui sont  
ordenes p ceuz qui  
n sont pas entre  
iustement. lequel  
me dist. garde que  
iames de ceste chose  
quelque doute ne  
chre en ton cuer. mais  
tien fermement que  
tous ceuz qui to  
ont pris lordene de  
prestise selonc lor  
denance de leglise.  
ont vne mesmes  
puissance en la con  
secration du saint  
sacrement de uie si  
gneur. Ja soit ce que



ceux qui les ont  
 ont ordenez soient  
 tres bien ou mal en  
 leurs prelatures  
 Car les paroles divi  
 nes qui sont dites  
 en ce saint canon  
 sont de si grant vertu  
 deuant nostre signi  
 que en la prendra  
 tion d'icelles. le corps  
 & le sanc de nre signeur  
 est fait vraiment  
 & consacrer. p quelq  
 prestre qui soit pro  
 muer. Ne certes celle  
 consecration n'est fai  
 te p les merites des

bons. ne empesche  
 p le pechie des mau  
 uais. Et combien  
 que telz prestres et  
 ceux qui ainsi les ont  
 ordenez ne soient pas  
 sans pouoir de faire &  
 consacrer les diuis sacre  
 mens toutesuies  
 neantmoins il  
 sont sont dampna  
 bles en cest siecle.  
 Mais de tant sont il  
 encore a dampner de  
 plus grief & plus for  
 te dampnation ou  
 temps auenir *la voie*  
*des roys des papes et des*  
*juges seculiers. xij.*



**D**onne que  
tout ce s'mo  
ne sembla appartenir  
a nos peres espitueux  
qui ont les iugemens  
espitueux en leglise  
ie priay l'angele de  
nre signeur et li dis  
Seigneur ie te prie que  
aussi come tu as mo  
stre iusques a cy fol  
les damonissiou.  
aus gouuerneus de  
l'espirituel. tu daig  
nes aussi anoncier  
a ceulz qui ont la  
iudiction seculere  
aucunes amonitions

par les quelles il puent  
seint estre semblable  
ment corrigies de  
nre signeur. Jequel  
tantost en soy acor  
tant a ma petition  
et requeste comencha  
son sermon p'tinent  
a eulx. et dist. **¶** Des  
ch que nre signeur  
a constitue et ordene  
sus son pueple pri  
ces et iuges. a ce q'il  
feissent iugement  
et iustice. et conferma  
sent uerite et pais en  
tre les gens a fin que  
tout le peuple fust



bien plesant de uat  
 dieu uiuant. mais  
 maintenant mē sur  
 dist. Mes princes  
 et mes niges dōres  
 sont aussi q me ce  
 uaulx et nules es  
 quier na point de  
 tendement. Et vōt  
 deuant moy a col  
 estendu et elleue.  
 en fles dorguel. ne  
 ne rendent aucune  
 gloire a moy qui  
 sui dieu. Duquel  
 est toute puissāce  
 en ciel et en terre.  
 Mes se glorefient

en leur puissāce  
 et uertu. Je les ay  
 estaucies et honores  
 sus terre. et uelch  
 quil out grant des  
 pit de le sauoir et  
 recognoistre et de me  
 dōner la gloire. Cer  
 tes sil sauoient mō  
 grant nō et ressoigna  
 le. et ma fort destre  
 que iai estendue sus  
 eulx. par uēture quil  
 se humeleroient de  
 soubz ma main. Et  
 retrairoient a eulx  
 leur gros coux et leur  
 grant orgueil quil



ont esleue en despit  
de moy. et tourne  
vient leurs usa  
ges en terre. de la q̃l  
le ie fis eulx et leurs  
pes. Jedra uous vis  
terriens. qui estes  
esleue en hault. Et  
la clamoire de uie  
iniquite est monte  
ou ciel deuant moy  
des ma uois. et co  
ment ie uous uel  
reprendre. et teneher  
a uous. en la prese  
ce de tout mo peuple.  
a fin quil dire en leur  
oreilles. Ne saues vo

pas que touz les  
roiaumes du monde.  
et toute la gloire dy  
ceulx est moye. Et  
q̃ iai puissance de les  
doner a qui ie uou  
drai. et de les oster  
aquelque peure q̃l  
me plaina. Ne saues  
nous pas que au  
comandement de ma  
bouche. toutes ches  
uians sont en es  
tant. Et q̃ iu a po  
le est puissant de se  
parer lame du corps  
en si petit moment  
et espace que leul dot



et euvre. Et pour  
 quoy est uie cuer  
 esleue. es choses que  
 nous aues prises  
 p<sup>r</sup>ind<sup>e</sup> ordonnance. Et  
 nestes plus diligens  
 de moy fuir ou deg<sup>s</sup>  
 de nostre soleinne. Et  
 de moy redre graces  
 de la grant habitude  
 des biens que ie vo<sup>s</sup>  
 ai fais. Tournez vo<sup>s</sup>  
 auie cuer & uees q<sup>ue</sup>  
 ie uous ai fait. Et  
 quelle chose uous  
 me vendes pour ce.  
 Je qui sui uie dieu  
 & qui ai signorie

sur uous. uous ay  
 trouues deuant moy  
 sans ce q<sup>ue</sup> p<sup>ar</sup> uos me  
 rites uous eussies de  
 seruir ma grace. Et  
 toutes uoies ie uous  
 ay prins et esleu sic<sup>om</sup>  
 me il ma plu de  
 tout le nombre de moult  
 de peuples. Et uous  
 aiest aueches sus la  
 hautesce des p<sup>r</sup>inces &  
 iuges teniens. et ay  
 esparid u sus uous  
 l'onction de ma sancti  
 fication. Et si aie mis  
 diademe et couronne  
 de gloire en uie chef



et vous ai baillie la  
uerge du regne de  
ma destre. & vous  
chant l'espe de ma  
uengance. Je vous  
ai glorefies deuant  
tout mon pueple.  
En ualles et en ha  
ulte puissance. Je  
vous ai donne grant  
force a alatte & des  
truire la force & uir  
de ceulz qui vous sot  
ou estoient reuelles  
J'ai este du & a creu v're  
renouuee tant q' la  
terre dure. Je qui sui  
dieux vous ay fait

toutes ces choses a  
ce que vous essan  
chissies & magnifi  
cassies l'aloerge de mon  
nom p' toutes ties.  
et extassies & feissies  
mes iustices. entre  
ceulz q' ie vous ai  
soumis gras & petis  
Et assemblissies tout  
le peuple en liens de  
pais & de quite. Et a  
fin que tout oppres  
se & inime uenist a  
vous come a loial  
refuge. Et fussies  
me uengeurs. de ce<sup>s</sup>  
qui troublent par



et iustice. Et q'uo<sup>r</sup>  
 feillies la terre estre  
 a repos de ceulz qui  
 se efforcent de la trou  
 bler. Et qui la deser  
 tent p'feu. & p'glai  
 ue. & p'pillages vi  
 olens & volentaires.  
 et deuorent les au  
 triu labours. et ceulz  
 qui les ont labours  
 & cultures font la  
 gues & medians.  
 Et despoineurent  
 mo<sup>r</sup> saint no<sup>r</sup>. du q'l  
 ie les ay signee & mis  
 apart come mo<sup>r</sup> heri  
 tage. Cestoit la char

ge de ma fructude que  
 ie auoie mis sur vo<sup>r</sup>  
 au iour que ie vo<sup>r</sup>  
 esleuai & estaudrai  
 sur tous les tres haults  
 homes de mo<sup>r</sup> peuple.  
 Mes vous aues es  
 tous ce fais. & fructu  
 de de u<sup>r</sup>e chief. & pour  
 toute la gloire q'ie  
 vous ay donnee vo<sup>r</sup>  
 manes rendu no<sup>r</sup>  
 pas doubtaunce & ho  
 neur. mes courroux  
 et despit. & esmoine  
 ment a u<sup>r</sup>e. Vous a  
 ues clos les yeulx  
 de uostre pensee afin



que uous ne regar  
des a uostre iuge des  
cieulx. et aues subi  
ti ⁊ tribuchie ce qui  
est droit ⁊ iust pour  
la uance ⁊ pour le le  
uation et orgueil de  
uos ciers. et aues  
conferme inquite  
en terre. et la metes  
en hault. Quant lo  
ales pla terre. ie oy  
les pleurs ⁊ les ge  
missement de mo  
peuple apres uous.  
**E**t maintes coplai  
tes accuset uostre  
orgueil. pour ce qui

est intollerable. et  
ure deuachie est  
imporable. **E**t li  
qte de ceulx de qui lo  
estes auone. cest a  
dire de ceulx qui uo  
suent est sans nom  
bre. vous este charge  
a mon peuple. mais  
quant auous cest  
po de chose. se ce ne  
fust ce q uous estes  
griefs desplaisans  
⁊ abominables  
a moy ure dieu et  
ure signeur. ples  
ordures de ure inco  
tinence. dont uous estes



tous conciez. p les  
 quelles uous na  
 ues pas doubte de  
 moy esmonuoir a  
 courroux contre vo<sup>s</sup>  
 Et aues despoüoir  
 la sainte onction de  
 la quelle ie uous  
 ai enoim<sup>s</sup> Et si aues  
 toullie & couchie  
 l'ouuerable nom que  
 ie mis sur uous. Et  
 aues fait blasmer  
 ce nō de uat tout  
 mō peuple. pour le  
 pechie dōc uous ne po  
 es estre saoules. leq<sup>l</sup>  
 adomination et si

gnouue sur uous  
 Et pour ce lai uue  
 en la force de ma des  
 tre que ie rendray  
 prochainement ma  
 ties dūre uégance  
 sus vos testes. Et  
 aussi q<sup>l</sup> vous aues  
 pechie puist amēt  
 uous ferai ie tour  
 nieter puist amēt  
 Et uous ferai de fou  
 ler par les ois elpis  
 Cest a sauoir p les  
 diables. aux quelz  
 uous aues adme  
 mistre & l'ui. et ne se  
 res en ce temps sa<sup>s</sup>



travail et tourment  
se vous naues fait  
penitance. Et vous  
soies de p<sup>ti</sup>s de vos vo  
es mauvaises p<sup>l</sup>esq<sup>l</sup>  
les vous aies adme  
ne mon ire en vos  
vraumes et en vos  
signoumes. Repetes  
vous doncques sans  
demeure. et p<sup>u</sup>ses da  
complir p<sup>u</sup> toute dili  
gence et p<sup>u</sup> grant soig<sup>u</sup>  
vostre ministere et  
service. en quoy vous  
este appellees de p<sup>u</sup> moy.  
Et il me souviendra  
de vous et feray en

vous mes mis<sup>ic</sup>or  
des anciennes. et  
sera p<sup>u</sup>ices et secou  
rant ala multitude  
de vos pechiez. Et lo<sup>u</sup>  
magnifierai selonc  
la grandeur des roys  
qui ont este mes s<sup>g</sup>as  
de vant vous. Et lo<sup>u</sup>  
laillerai e<sup>u</sup> mo<sup>u</sup> ro  
aume la couronne de  
gloire. la quelle ne  
ptira iamais de vos  
chies. **T**ous mes  
princes et iuges qui  
portes et souffres tai  
siblement l'inquite  
de vos roys. Regar



des ces mores folles  
 Et corrigies uos i  
 mauuaises uoies. en  
 mes rephencions p  
 les quelles ie les ai  
 tendres. Iestes auar  
 ice fraude. et tricherie  
 qui aues estant et  
 suffoque mes ius  
 tices. p dous et par fa  
 ueurs des homes. Et  
 esleues les cuers de  
 mes peuples a iniqui  
 te. et ace quil miset  
 et greuet les uns les  
 autres. sus la cofia  
 ce quil ont de uostre  
 iniustice. **J**ai souf

mis mes pripples a  
 uostre signourie. no  
 pas a fin q uous les  
 pillies. mes a fin q  
 uous les gardes et des  
 fendes des pileurs et  
 des voleurs. Et uelchi  
 q ure cuer est esleue  
 en orguel. et de foules  
 come la loe des rues.  
 ceulz p les quelz uos  
 estes soustenus et glo  
 rieur. et en hault es  
 tat. Et estes tiranie  
 come leu raiustable  
 en uostre propre tro  
 pel. et en vos subiects.  
 Je noufay a copagles



ames princes & pre  
sidents de la cheualie  
re du ciel. et uous  
naues voulu entē  
dre v̄re h̄onneur. et a  
ues uestu la sembla  
ce des princes de enfer  
en la grant habun  
dance de malice. par  
laquelle uous aues  
tourmēte n̄r̄ peū  
ple. Et en loz quel de  
v̄re espit. et en loz  
dire de v̄ostre i con  
tinence. p̄ les quex  
uous aues despu  
nomme ma face qui  
uous regarde du ciel

**E**t pour ce ie vif  
ce dist dieus. et au  
si vit la force de ma  
destre. Et uous fai  
a sauoir q̄ se uous  
v̄ietēdes et oēs la lox  
de ma monition. et  
uous retournez et  
conuittissies a moy.  
Je uous osterai de vo  
stre hautesce de la q̄l  
le uous aues mal  
use. et uous endo  
ray ou p̄fot de enfer  
ou uous seres a com  
paignes de ceulx au  
quex uous aues  
voulu estre sembla



bles. ou uous ar  
dres ou feu qui ar  
dra p<sup>o</sup>urablement

**C**onsaut iour de  
la penthecouste a l'eu  
re de p<sup>o</sup>me. auant q<sup>u</sup>  
len celebraft le diu<sup>in</sup>  
f<sup>u</sup>ice. l'angele de n<sup>o</sup>re  
figneur fapprouuât  
moy. ainsi que iel  
toie en orouon. et p<sup>o</sup>  
la dicion de ces polles  
a compli & fina sou  
fmo. **N**ostres fures  
dier roy des rois et  
figneur de toute la  
teur dit telles polles.  
**D**es dist il et enten

des. les polles de ma  
louche. et en ma p<sup>o</sup>  
fence amendes uos  
uores. **E**t se uous  
estudies amoy plai  
re. & amoy apaisier.  
de tant que uous es  
tes plus hault en ce  
monde. de tant uo<sup>u</sup>  
donnai ie plus grât  
lien n<sup>o</sup>me en mon  
royaume. ou uous  
uuires auec moy  
et regneres sans fin  
amen. **De la vie**  
**des vesues. xij.**

**E**n la solenni  
te de monf.



87  
saint marium en  
tre les silences de la  
messe. ie plai ala  
gele & l'idis. Sur p  
plaise toy ores ano  
de mouster doctrine  
ou discipline cou  
uenable. a celle voie  
de la quelle une pte  
apparoit estre enuyl  
chnee de rousles. mais  
l'autre pte estoit de  
litabie de fleurs. et  
estroite. & n'auoit  
quellconques en  
presence. apaines  
auoir ie fine mes pa  
rolles. que tãtost il

dist. uelch que ie  
di auous queistes  
mesmes en ce siecle.  
et qui uiues selo  
la char en plusieurs  
laieurs & angouste.  
Retraies uous des  
uices de ce siecle. et  
uous maintenes  
et ales en la voie  
des continens laquel  
le est aduinee deli  
tablement. et uiues  
selo l'esprit. Issies  
hors du mylieu des  
espines qui sont  
en uion uous. car  
uelch que le las du



quel vous fustes  
 ties en ce monde.  
 et p le quel vous es  
 ties menes aussi co  
 me dextis al'uir a  
 la uolente d'autrui  
 et nesties pas irés.  
 ou a vous. est desuo  
 es et rompus. qñ  
 vous fies la uo  
 lente de la char. Tout  
 ainsi que uoistre  
 cuer le uous adou  
 noit. Vous preistes  
 excusation de ma  
 riage. Et se de rediet  
 uoules o'ir al'achar  
 quelle excusation

aies vous. pour  
 quoy desires vous  
 a plaire d'ores en a  
 uant. aux humains  
 regars des l'omes.  
 ou des freres. p labis  
 orgueilleus & p adou  
 ner uoistre face. a qui  
 nourristes vous d'ores  
 en auant uoistre  
 char ia de my morte.  
 en delices. et en autres  
 desires qui sont  
 contraires al'ame.  
 et agrieues. & assam  
 bles auous pluifs  
 aues et charges vai  
 nes sans cause. Il



11  
nault muer que vo  
ces et crees le d'ui  
conseil. ⁊ q' uous  
uous de ptes des mi  
nes delectations de  
cette vie. les quelles  
sont de ceuables. a  
fin que par auenture  
elles ne uous em  
peschent p'nuierement  
et que uous n'isoies  
occupes tellement que  
vos fais derniers  
ne soient pires q'  
les premiers. pre  
nez le repos de u're  
pensee. cest a dire de  
u're esprit. ⁊ les delices

espirituelles. q' n'res  
seurs uous offre. et  
u'ses le remanant de vo  
stre vie en garder les  
comandemens. en  
uelles. en chastieté  
de uostre char. et en  
oeures de pitié. **E**  
Et apres ces folles  
en la uelle des apol  
tres il dist. et que  
duraie oultre pour  
uous amonester.  
Veschie uous ai  
monstre la uoie et  
uous ai introduis  
de doctrine. tantes cha  
et la. cōsideres mes



polles. retenez mes  
exemples. aines  
chaste. coures ala  
clarte de dieu et nre  
signeur ihu crist. la  
quelle nous ueulle  
otrouer celi qui vit  
& regne sans fin. a  
men. *De la vie des h*

*nutes et dauts psones soli.*

**J**auoie desir<sup>tail</sup>  
re en la feste<sup>my</sup>  
de la translation de  
me p monse saint  
lenoit. a auoir le co  
mencement du. viij.  
mon. mais mes  
oroisons furent en

presches ce iour. po  
la pnce des lpstes q  
y uindrent. et fu  
mon desir retarde  
de laie iusques a len  
demain. Et lors  
mon estat enoroiso  
apres leur de dapi  
de. l'angele de nostre  
signeur se mist deuant  
moy. Et ie li requis  
quil comencast a  
faire cōs mo a ceulx  
de qui la voie mes  
toit appute. en ma  
uision estre occupee  
de roches & de pierres.  
Et tantost il ouu



saluiche. et comē  
cha adire telles fol  
les. uous qui aues  
esleu a demener et  
faire uie uie en l'er  
mitage. attendes  
considerees quelle  
discrecion vous deuē  
auoir. Certes disar  
cion est mere de tou  
tes uertus. uie uie  
est dure et aspre de  
uolles pour la dur  
te de uie uie. gardes  
que p auenture uie  
pie ne desuoie ou  
mesmarie. Et su  
auent qui le face

gardes que la lu  
miere qui est endo  
ue soit uie uie ne  
destante. pour ce lo  
est discrecion uie uie  
faire. a fin que uo  
nensines pas si tost  
toute la force de uie  
desir. qui uous lou  
te a l'antelle de p fē  
cion. ne ne seurno  
tes pas la mesure  
de uie uie. p la  
leurs mal attri  
pes. et mal ordenes.  
plus ont subuer  
ti et lesto uie en  
eure mesmes l'umai



entendement. en  
seuiment leur  
mesure. et sont fais  
inutiles. et sembla  
bles aux iuuenis  
qui uen ne seuent.  
Plus se sont tant  
trauailles sans me  
sure p'afflictions et  
autres trauals de  
la char. que ces pena  
ces et afflictions leur  
sont uenues et tour  
nees a auui et des  
plaisir. et enest leur  
vrai affleuier. et p  
ce se sont trais ar  
riere. et se sont remis

aux delectations  
de la char. Et sont fais  
enderision et en mo  
querie des ors espris  
cest a sauoir des dy  
ables. le trauel de la  
char est lon. et lon la  
fat traullier. pour  
ce que ce trauel est co  
traire aux conuities  
et desiriers des ordu  
res de ce monde. mais  
se ce trauel passe me  
sure. il est inutile. p  
ce quil suffoque la  
deuotion de contempla  
tion. et destaint la lu  
miere et la clarte.



Et pourte l'homme.  
aies en memoire  
ta fragilité a fin q'  
tu vois. caute ment  
et sagement en la  
dure voie en la q'le  
tues entre. Et aies  
patience en ta haine  
te. cest adire. a ce que  
tu desires avoir la  
tenement. afin q' tu  
ne p' des ton labour  
et q' tu ne te budes  
de ton estat. Adresse  
tous tes labeurs p'  
le conseil des sages  
Et ne te confie pas  
en ton p' sens. q'

par tu ne soies cōfi  
dus en la fin. Car  
des que tu ne temp  
tes le signeur du ciel  
aussi cōme ceulx qui  
despouvent et fo  
lement ne tiennent  
compte deulx. et o't  
fiance que aussi cō  
me il soloit faire es  
anciens temps.  
q' la puissance de n're si  
gn' soit de mōstrée  
en eulx aussi me  
p' un acte. **T**es  
choses a complir  
p'ré tō en l'aignement  
de la discipline de cō



temptation la quel  
 le ie tai anō aee de p  
 mē signeur. Et en  
 celle discipline de cō  
 tēplation te cōforte  
 de ce q tu ne tiens cōp  
 te de toi. & q tu as eu  
 ta vie aussi cōme en  
 despit. **E** ainsi cō  
 me nous nous sei  
 ons en chapitre en  
 un iour de la feste de  
 la magdelaine. pō  
 ur vne liche de nos  
 tre iugle. l'ange le  
 mōs s'aparu deuant  
 moy. et mist fin cō  
 uenable a fōs mō

en disant. O lōme  
 quies esleu a mener  
 vie solitaire. et as  
 renōcie aux delis du  
 siecle. considere mai  
 tenant quel fruit tu  
 apportes. Car il sōt  
 aucīs lōmes qui  
 aiment plus la vie  
 solitaire pour la fā  
 cile de leur ppe vo  
 lente que pour fruit  
 de bōne euvre. Et se  
 tu p seueres en bien  
 mes s'ir te cōra ce q  
 oel na uen. ne orel  
 le na oi. ne il n'est  
 mōte en corps cōme



la quelle chose vous  
voelle obtenir celli  
qui vit & regne par  
tous les siecles des  
siecles amen. *Du title*

*de ce liure*

**A**u bien mari  
le iour de la fe  
ste saint iaque. l'an  
gele de nre signeur  
sappu deuant moy  
et quant ie le vi. ie  
fis ainsi come celli  
qui auoit escript ces  
prouers. n'auoit dit  
et li demandai quil  
me daignast dire &  
pronuncier le title q'

estoit a escrire ou co  
mencement de ce li  
ure. Et incōtinent  
en soy acordant amia  
peticion et requeste dist

**C**eliure est des  
voies de dieu qui fu  
amiales plange de  
dieu le tres haut. a  
helisabeth ancelle de  
ihucrist. et de dieu le  
uis. ou. vi. an de la  
uisitacion. ou quel  
elle fu uisitee p le saint  
espirit au salut de tous  
ceux qui pla douce  
& agreable leue con  
de dieu reçoivent les



amonitions pater  
nelles. cest adire les  
amonitions de dieu  
et des seïs p̄s ancies  
et fu en lan. de l'incar  
nation. an. cent.

lvi. *De la voie des ado*

**D**e. xv. *les cens xv.*

jour du mois  
d'août cōme ie me  
fusse couchée ē mō  
petit lit a un matin  
apres matines. et  
neusse encores com  
mencie aprendre  
mon sōpme. lauge  
le de m̄e signeur sap  
pu soudainement

deuant moy. et cō  
mēca p̄teles polles  
le. ix. P̄mō de cest li  
ure et dist. *Deschiq̄*  
iai aucune chose a di  
re a vous qui estes  
en estat de ionesse aus  
si cōme le lis qui es  
toit clos deuant so  
leil leuant. et quat  
le soleil resplendit  
et est en sa vertu. il seu  
ure et se delice en la r  
deur du soleil. Ainsi  
est il lōme. et ainsi  
flourit sa char en la  
ionesse et delice sa p̄  
see p̄ maintes manie



res couche & de mene  
pleblandissement  
de la chaleur naturel  
le. qui a ce lesmuet  
et pointe enfans des  
et consideres es polles  
de mon mistere co  
ment uous estes  
appelles du chiel de  
uostre tres bon pere  
cest adne de nre sign  
qui uous donna lieu  
de tres grant douceur  
deuant letrone de la  
gloire. se uous es  
lisies a aler ples  
conseul. **E**prene  
nes premieremet

a doubter & aaidre  
le signeur du ael. et  
des le comencement  
de vostre ionelle uo  
a coustumes ahu  
milier et auous en  
diner en la cremeur  
aussi come le seif se  
met soubr le ioug  
de buntude. Car vel  
dn q nre signeur a  
appidiet en eufet le  
cruelx feu & souffre.  
et de tourmens plus  
que trop et les ame  
res morsures des hor  
ribles espis a ceulx  
qui font mal petis



et grans. et nesp gne  
 ra amul cage. Et po  
 ce uous dire apre  
 nes auo' abstenu de  
 toute mauuaise eu  
 ure. Et gardes uos  
 tre inocete come or  
 ellen. de laquelle vo  
 ne saues encore le  
 pris ne la bonte  
 Mais quant uostre  
 entendement sera en  
 uelli lors conoiste  
 res uous et gouste  
 res dy celle fruit de  
 de leeste. lequel nul  
 ne cognoist que cel  
 liqui le prent. Des

chique en uostre  
 saing est le tresor q'  
 fait a delirer et qui  
 est precieus seur tou  
 tes les richesses du  
 monde. cest la pierre  
 precieuse de uirginite.  
 et uous seies bons  
 eures se uous la gar  
 gardes. ne wellies  
 ieter en la bre d'ose  
 qui est tant precieu  
 se ne ne la changies  
 pour vne uille delec  
 tation qui ne dure  
 que vn seul momet  
 Car telle est vne fois  
 pdue elle ne pourra



plus d'ores en avant  
estre nommee. Elle  
est ou ciel le propre  
sigure de nre fraterni-  
te. Et pour ce nous  
delicton nous sin-  
gulierement en ter-  
re. en ceulz que no-  
us estre signes  
de nre tite. Cest ad-  
re de uirginite. Et  
se il plaist a nre a-  
nostre amie de la gar-  
garder. Gardes que  
nous ne la trouuies  
es negligences de  
nostre legiere et folle  
uolente. Ostes de vo-

en la paour et crain-  
te de vostre cuer. pour  
la mour de nre signe  
toutes choses qui vo-  
pourroient esmou-  
uoir a ordure. et alen-  
dure et fauer les gégle-  
ries et folles polles. et  
les folles compaigni-  
es des ioues faues.  
et ne nous uellies  
acompanier avec  
ques ceulz qui les vi-  
olent corrompet et co-  
cient. Gardes nous  
de dire polles despon-  
tes. et contre chastete.  
et nees ny escolutes



ceux qui les dient. et  
 retirez vos yeulx &  
 vos mains de toute  
 laudure. Or & esté des  
 l'écriture du sage q̄ dit  
 l'œuvre eueuse est la fa  
 me brehaigne & q̄ na  
 ma point este souille  
 ne ne sest conchnee  
 en yechne. car elle au  
 ra fiut en la resurrec  
 tion des saintes ames  
 Et celli qui est chas  
 tres ou qui nen a ries  
 qui n'aura fait nul  
 le iniquite p̄ les ma  
 a celli sera donne dou  
 esleu de foy. et tres ag̃

able part. ou temple  
 de nre seigneur. cest adi  
 re en la gloire de para  
 dis. Et cōme ie li eul  
 se requis quil me dist  
 de qui estoit ceste escrip  
 ture. il me dist que le  
 saint esprit lauoit dit  
 p̄ la uoix du sage. et  
 tantost se de p̄ti de deuāt  
 mes yeulx. ne ne so  
 uffi que ie li demādas  
 se plus rien. Et ap̄s  
 ce il reuint a moy & dist  
 encores adiousterai  
 ie a p̄ler a mes freres  
 et conuers. les admo  
 nestemens de leur pre



mes enfans prenes  
en vous et vous a  
coustumes en un eage  
flourissant amen  
sante vie et a estre  
amene de bonnes me  
urs. les quelle vous  
puissies faire et pour  
suir quant vous se  
ies en aage de pfecti  
on et de meurt. Appli  
ques et ioignies vos  
meurs a ce que vous  
soies lputens. de bon  
nans. sobres. humi  
les. et misericors. Et  
soies <sup>patient</sup> a correction et  
a chastement. et en

quieres et ames la  
doctrine des sages. fu  
es les polles de men  
teue et de malice. lech  
ues larrains. notes  
et gloutonie. et les ieu  
que auance a tromie  
come sont iens que  
len fait pconoitise.  
et ceulx qui donet oc  
casion a orde et mille  
delectation. ne ne fire  
quentes point ceulx  
qui font teles choses.  
Il vous est chose expe  
dient destre souuent  
en oraison. et deute  
dre souuent a prier

patient



nre signeur. Car lo  
 uiso qui uient de  
 pure et uette consac  
 ce est ouciel come fu  
 mee denceus souef  
 flans. Supplie  
 aue createur quil vo  
 uueille garder en cest  
 siecle nets et sans ta  
 ch. ne naies point  
 despaue en la longue  
 de ceste vie pnte. car  
 ure issue dicelle et vo  
 stre fin est incertaine  
**C**. adolescent eio  
 uenaans sans tache  
 et sans pechie. Reschi  
 labiaute de nre voie

entres y et ales p voel  
 le. et uous seres enfans  
 ables destre amies de  
 nre signeur. et sambla  
 bles aus anges de  
 dieu ouciel ala compai  
 gnie des queux no  
 taigne men nres  
 ihu crist qui est lenoit  
 et aloer auecques le pe  
 et le filz et le saint espi  
 rit en la secul or ame.

*De la voie des enfans:*

**C**ome le p. xviij.  
 cedent sermon  
 fust accompli plagele  
 en la uelle de la sup  
 cion de nre dame la



la sainte mere de dieu.  
de rechief ou iour de cel  
le mesmes feste ainsi co  
me len celebrout le sui  
ce dnu. il me visita  
et dit. uelch encores  
veul ie adreuer mes ser  
mons. car encores en  
est il temps. et ai adre  
uelement aucune ch  
se aux enfans qui par  
ignorance ne se seuent  
garder. pour quoy il  
escouuent amonest  
leurs meres que elles  
les gardent en la crain  
te et paour de nre sign  
chastes et sans tache

et sans pechie. a ce q  
p auenture il ne pis  
sent. **A**donc ieli  
demandai et dis. sur  
quest ce q tu as dit q  
len garde les enfans  
chastes et sans tache.  
Que pueent faire en  
fans dont il couchent  
leur chastete. ne les  
escole pas ignorance  
sil mesprendent ou  
font aucun pechie.  
et il me respondi et  
dist. Il toullent et  
couchent souvent  
leur chastete p ors  
plers. et aussi par



euvres telles qu'il  
 pueent pfaire. & ia  
 soit ce qu'il le facet  
 p ignorance. toutes  
 uoies ne sont il pas  
 sans pechie. et pour  
 ce quant il trespasset  
 de ce siecle ne schmeut  
 il pas du tout la paine  
 voe que il ne sont d'ac  
 toiet p autui. ne il  
 ne sauoient auoir  
 peuk mesmes repen  
 tance de leur pechie.  
 Et pour ceste cause de  
 ueroiet il estre d'isti  
 es de leurs pes & de  
 leurs meues pour

leurs delis & meffais.  
 car aussi que il sa co  
 stument a mau faire.  
 aussi apprendroient  
 il a bien faire sil esto  
 ent a ce nourris p cha  
 stiemens. **E**t ce que  
 i'ai dit sans tache ou  
 sans pechie. ie l'ai dit  
 pour ceuk que quat  
 il ont vu po passe la  
 ge de sept aus. il se co  
 mendent plus a cou  
 chier p mauuaises  
 euvres. car il ont plu  
 cognen a penser de mal  
 que de bien. pour ce q'  
 len ne leur a pas desse



du afaire & mal. Car  
en tant cōme il pueet  
il font eures d'un  
continence. p telle  
maniere quil se cou  
plent ensemble sou  
uent. ceulx mesmes  
qui sont freres et  
seurs. ou de lignage.  
et ia soit ce quil ne  
sachet quil font. si  
nont de me a nespas  
sement entel estat  
il seuffrent grans  
paine dusques atāt  
quil soient purgies  
Car nulle tache ne  
nulle ordure quel

conques ne pueet  
entrer ou regne de  
dieu. cest a sauoir  
en paradis. Et dōc  
ques cest le pīr dōc  
ia p le chī dessus.

mes de tant cōme  
il sont mains secou  
rus de leur amis p  
iernes & p oraisons  
pour ce quil auient  
quil ne out mestier.  
de tant sont il plus  
griefment & plus  
longement punis

**C**je di auous pīs  
& meres et autres qī  
conques qui aues



gaires enfans pe  
as. entendes cōmet  
vous les deues gar  
der p grant cure et  
p grant cautele.

**C**ar leur delis et pe  
chies retourneront  
sur vous. se vous  
estes negligens de  
les corriger et chas  
tier. Toute char tou  
te creature p est  
encline a mal. Et  
pour ce ne les veul  
lies pas nourrir en  
vos vanités. ne  
ne les enclines en  
pureté ne en aimes

et ordes gengleries.  
ne ne les étouffies  
a orguel p deuaeu  
se nourriture & sou  
efue. deffédes leur  
pelles deshonnestes  
et orgueilleuses. et  
laides d'ausos mau  
vais griefs. tencos  
et uaguer folent  
et sans aus. ne lo  
ues ries ne ne mo  
ques de leurs mes  
fais. mes q plus est  
les reprenues de tout  
le mal quil feront.  
et les espuentes en  
ueiges de douceur



et en p[ro]p[ri]es de correc  
tion. Car se len leur  
lesse faire leur propre  
volente. il sen orguil  
liront. & seront rebel  
les et ne feront riens  
pour vous. aies t[un]t  
c[om]me il seront  
sues & qui aueront  
quelconques cognos  
sance c[on]m[un]es les a  
plouer a apprendre  
a encliner et tourner  
a auandre n[ost]re signe.  
les p[ri]ncipes de la sai  
te foi et oirons de  
dieu. et peuses de f[oi]  
dre et de mettre sou

uent en leurs oreilles  
tout ce qui app[ar]tient  
a l[ost]res meurs. **C**  
esmonu adreua  
aus Vitue de l[ost]re  
cion & y adionita tel  
les p[ro]p[ri]es. **C**es f[oi]  
chiers enfans or po  
es vous maintena  
ueor c[om]ment n[ost]re  
uoie est nette & belle  
cours. **C**es com  
nostre pere celestres  
fait a auer. com p[ro]  
ceux est n[ost]re louer  
ou uiaulme des cieulz  
lequel vous ueille  
otroier le fil qui



maunt ou pere et le pe  
qui maunt ou filz auer  
ques le saint espit in  
secula seculor amen.

*De la oïuraton q̄ l'angele fist  
atout eschaî q̄ tūscia celure.*

**L**e comure p dieu et *viij.*  
par son angele tout  
hōme qui transcria cest  
adme qui rescria ou fe  
ra copier ce liure que il  
le corrige diligamment  
et que ceste conuiration  
il escrise ou adiouste a  
son liure.

*Explicit le liure des loies  
de dieu.*

Marie

de leuue  
de camera copotoz blz







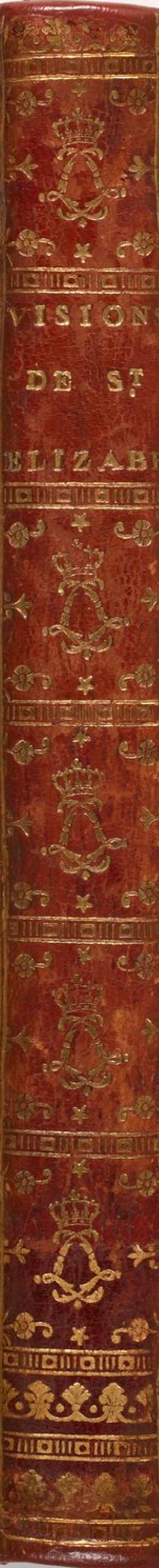
politica de plebe

90









VISION

DE ST

ELIZABETH











